

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

EN



Quick Start Guide

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

EN

SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important instructions for models PowerWalker VFD 400/600/800 that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.

- This product is specially designed for PCs and it is not recommended for use in any life-supporting system and other specific important equipment.
- This equipment can be operated by any individual with no previous training.
- Do not plug household appliances such as hair dryers to UPS receptacles.
- This unit intended for installation in a controlled environment (temperature controlled, indoor area free of conductive contaminants). Avoid installing the UPS in locations where there is standing or running water, or excessive humidity.
- Risk of electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
- The utility power outlet shall be near the equipment and easily accessible. To isolate UPS from AC input, remove the plug from the utility power outlet.
- If UPS is to be stored for a long time, it is recommended to recharge the batteries (by connecting the utility power to UPS, switch “ON”), once a month for 24 hours to avoid a full battery discharge.
- Please do not use the UPS in excess of the rated load capacity.
- The UPS contains one/two large-capacity batteries. So the shell shall not be opened, otherwise such dangers as electric shock will be caused. If any internal overhaul or replacement of the battery is required, please contact the distributor.
- The internal short circuiting of the UPS will lead to dangers such as electric shock or fire, therefore, no water containers (such as a water glass) shall be placed on the top of the UPS so as to avoid such dangers as electric shock.
- Do not dispose of battery or batteries in a fire. The battery may explode.
- Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.
- Icon Φ on the rating label stands for phase symbol.
- A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries :
- Remove watches, rings, or other metal objects from the hand.
- Use tools with insulated handles.

- Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.
- When replacing batteries, replace with the same type and number of the sealed lead-acid batteries.
- The maximum ambient temperature rating is 40°C.
- This pluggable type A equipment with battery already installed by the supplier is operator installable and may be operated by laymen.
- During the installation of this equipment it should be assured that the sum of the leakage currents of the UPS and the connected loads does not exceed 3.5mA.
- Attention, hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.
- The mains socket outlet that supplies the UPS shall be installed near the UPS and shall be easily accessible.
- In case smoke is found coming out from the device, please cut off the power supply quickly and contact the distributor.
- Do not keep or use this product in any of the following environments:
 - Any area with combustible gas, corrosive substance or heavy dust.
 - Any area with extraordinarily high or low temperature (above 40°C or below 0°C) and humidity of more than 90%.
 - Any area exposed to direct sunshine or near any heating apparatus.
 - Any area with serious vibrations.
 - Outdoor.
- In the event that there is fire occurring in the vicinity, please use dry-power extinguishers. The use of liquid extinguishers may give rise to the danger of electric shock.

This product complies with the safety and environmental regulations in EU.

If the time arises to throw away your product, please recycle all the components possible. Batteries and rechargeable batteries are not to be disposed in your domestic waste! Please recycle them at your local recycling point. Together we can help to protect the environment.



1. Product Introduction

EN

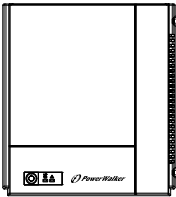
The **PowerWalker VFD series** provides comprehensive protection in a small and economic package. The UPS is more compact and offers greater comprehensive power protection against surges and spikes. This UPS will continue providing stable power to connected equipment and enable to shutdown PC safely during power failure. Its embedded microprocessor controller guarantees high reliability and it's perfect for any home or small office application.

Features:

- Compact size with stand and mounting flexibility
- Excellent microprocessor control guarantees high reliability
- Auto restart while AC is recovering
- Simulated sine wave
- Cold start function
- Full protection: Discharge, overcharge, short circuit, and thermal Protection

2. Package Contents

You should have received the following items inside of package:



UPS Unit



Quick Start Guide

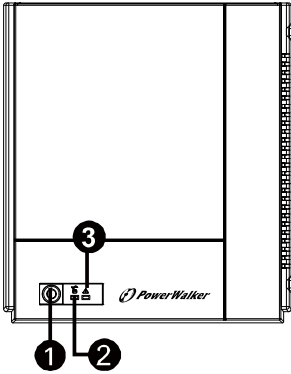


Input Power cord

3. Product Overview

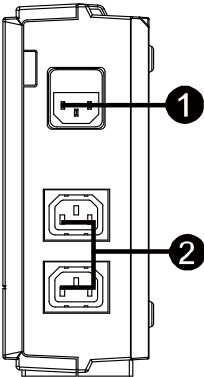
Front Panel:

EN

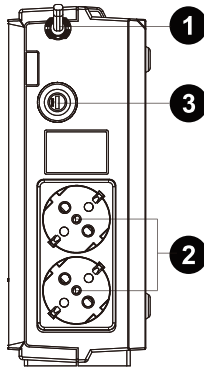


- ❶ Power Switch
 - ❷ UPS status indicator
 - ❸ Fault/Battery status indicator
- (Check the Indicator & Alarm Table for the details.)

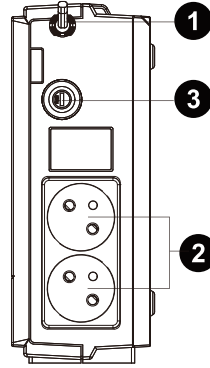
Back Panel:



IEC Type



Schuko Type



French Type

- ❶ AC input
- ❷ Output receptacles
- ❸ Circuit breaker

4. Installation and Initial Startup

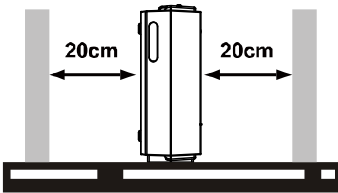


EN

NOTE: Before installation, please inspect the unit. Be sure that nothing inside the package is damaged.

I: Placement & Storage Conditions

Install the UPS in a protected area that is free of excessive dust and has adequate air flow. Please place the UPS away from other units at least 20 cm to avoid interference. Do NOT operate the UPS where the temperature and humidity is outside the specific limits. (Please check the specs for the limitations.)



II: Connect to Utility and Charge

Before initial use, please plug in the AC input cord to the wall outlet and turn on the UPS for charging. For the best results, suggest to charge the battery at least 8 hours before initial use.



8 hours



III: Connect the Loads

Plug in the loads to output receptacles on the rear panel of the UPS. Simply turn on the power switch of UPS unit, then devices connected to the UPS will be protected by UPS unit.



NEVER NEVER connect a laser printer or scanner to the UPS unit. This may cause the damage of the unit.



VI: Turn On/Off the Unit

Turn on the UPS unit by pressing the power switch. Turn off the UPS unit by pressing again the power switch.

5. Indicators & Alarm Table for Operation

Conditions	Visual Indicator	Alarm
AC Mode	Green LED lighting	Off
Battery Mode	Green LED flashing every 10 seconds	Sounding every 10 seconds
Low battery at battery mode	Green LED flashing every second and Red LED lighting	Sounding every second
Fault	Red LED lighting	Continuously sounding
Alarm for over-temperature protection	Red LED flashing every 0.5 seconds	Off

6. Trouble Shooting

Use the table below to solve minor problems.

Problem	Possible Cause	Solutions
No LED display on the front panel.	Low battery.	Charge the UPS at least 8 hours.
	Battery fault.	Replace the battery with the same type of battery.
	The UPS is not turned on.	Press the power switch again to turn on the UPS.
Alarm continuously sounds when the mains is normal.	The UPS is overload.	Remove some loads first. Before reconnecting equipment, please verify that the load matches the UPS capability specified in the specs.
	UPS fault	Return the unit to the service center.
Alarm sounds every 2 seconds when the mains is normal.	Battery defect.	Replace the battery with the same type of battery.
	Charging board is damaged.	Return the unit to the service center.
When power fails, back-up time is shorten.	The UPS is overload.	Remove some critical load.
	Battery voltage is too low.	Charge the UPS at least 8 hours.
	Battery defect. It might be due to high temperature operation environment, or improper operation to battery.	Replace the battery with the same type of battery.
The mains is normal but LED is flashing.	Power cord is loose.	Reconnect the power cord properly.

7. Specifications

EN

Model	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
CAPACITY	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
INPUT			
Voltage	230 VAC		
Voltage Range	180~270 VAC		
Frequency	50 Hz		
OUTPUT			
Voltage Regulation	+/-10%		
Transfer Time	Typical 2-6 ms		
Waveform	Simulated Sine Wave		
BATTERY			
Type & Number	12 V / 4.5 AH x 1	12 V / 7 AH x 1	12 V / 9 AH x 1
Charging Time	8 hours recover to 90% capacity		
PHYSICAL			
Dimension (DxWxH)	228 x 82.5 x 207 mm (@ vertically stand)		
Net Weight (kgs)	2.2	2.7	3.1
Environment			
Humidity	0-90 %		
Temperature	0-40° C (non-condensing)		

Off Line USV

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

DE



Schnellanleitung

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

DE

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF – Diese enthält wichtige Anleitungen für die Modelle PowerWalker VFD 400/600/800, die während der Installation und Wartung der USV und der Akkus beachtet werden sollten.

- Dieses Produkt wurde speziell für PC's entwickelt und wird nicht für den Einsatz wie etwa für Lebenserhaltungssysteme und andere wichtige Geräte empfohlen.
- Dieses Gerät kann von Jedermann ohne vorherige Ausbildung betrieben werden.
- Schließen Sie keine Haushaltsgeräte, wie etwa Haartrockner, an die Steckdosen der USV an.
- Dieses Gerät ist für die Installation in einer kontrollierten Umgebung ausgelegt (d. h. geregelte Temperatur, Innenbereich, der frei von schädlichen Substanzen ist). Vermeiden Sie die Installation der USV an einem Ort mit fließendem Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da dadurch Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Es befinden sich im Inneren des Geräts keine zu wartenden Teile. Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal warten oder reparieren.
- Die Steckdose, in der die USV eingesteckt wird, sollte gut zugänglich sein und sich in der Nähe des Geräts befinden. Um die USV von der Wechsellspannung zu trennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn die USV für längere Zeit gelagert werden soll, wird empfohlen, die Batterien aufzuladen, indem die USV mit einer Steckdose verbunden und der Schalter eingeschaltet wird. Dies sollte ein Mal pro Monat für 24 Stunden durchgeführt werden, um eine vollständige Entladung der Batterie zu vermeiden.
- Überlasten Sie die USV bitte nicht, beachten Sie die zulässige Nennlast des Geräts.
- Die USV beinhaltet einen/zwei Akkus mit hoher Kapazität. Deshalb sollte das Gehäuse der USV nicht geöffnet werden, um Gefahren von elektrischen Schlägen zu vermeiden. Wenn der Akku repariert oder ersetzt werden muss, kontaktieren Sie bitte den Händler.
- Kurzschlüsse im Inneren der USV führen zu elektrischen Schlägen oder zu Bränden, deshalb sollten Behälter mit Wasser (z. B. ein Wasserglas) nicht auf das Gehäuse der USV abgestellt werden.
- Werfen Sie die Batterie(n) nicht in offenes Feuer. Der Akku kann explodieren.
- Öffnen oder zerstören Sie den Akku nicht. Freigesetzter Elektrolyt kann Haut und Augen schädigen. Er kann giftig sein.
- Das Symbol Φ auf dem Typenschild steht für das Phasensymbol.
- Ein Akku kann einen elektrischen Schlag oder einen hohen Kurzschlussstrom verursachen. Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sollten getroffen werden, wenn mit Akkus gearbeitet wird:
 - Entfernen Sie Uhren, Ringe oder andere Metallgegenstände von Ihrer Hand.
 - Verwenden Sie Werkzeuge mit isolierten Griffen.

- Wartung und Reparatur der Akkus darf nur von Fachpersonal durchgeführt oder überwacht werden, das Wissen über Akkus hat und die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen kennt. Halten Sie unbefugtes Personal von den Akkus fern.
- Wenn die Akkus ersetzt werden, ersetzen Sie diese mit dem gleichen Typ und der gleichen Anzahl versiegelter Blei-Säure-Akkumulatoren.
- Die maximale Umgebungstemperatur für die Batterien beträgt 40 °C.
- Dieses steckerfertige Typ A-Gerät mit schon installierten Akkumulatoren ist betriebsbereit und kann von Laien betrieben werden.
- Bei der Installation des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass die Summe des Verluststroms der USV und der angeschlossenen Last 3,5 mA nicht übersteigt.
- Achtung: Gefahr durch elektrischen Schlag. Nach Ziehen des Steckers aus der Steckdose kann noch eine gefährliche Spannung von dem Akku vorhanden sein. Die Akkumulatorversorgung sollte deshalb am Plus- und Minuspol des Akkus abgeklemmt werden, wenn Wartung und Reparatur im Inneren der USV notwendig werden.
- Die Steckdose, die die USV versorgt, sollte in der Nähe der USV installiert und leicht zugänglich sein.
- Im Falle von Rauch aus dem Gerät ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker und kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer der folgenden Umgebungen:
 - Jegliche Bereiche mit brennbaren Gasen, ätzenden Substanzen oder hoher Staubbelastung.
 - Jegliche Bereiche, in denen ungewöhnlich hohe oder niedrige Temperaturen vorherrschen (über 40 °C oder unter 0 °C) und mit einer Feuchtigkeit von mehr als 90%.
 - Jegliche Bereiche mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Heizgeräten/Heizungen.
 - Jegliche Bereiche mit starken Vibrationen.
 - Außenbereiche.
- Falls ein Feuer in der Umgebung ausbricht, verwenden Sie bitte Trockenfeuerlöscher. Die Verwendung von Feuerlöschern mit flüssigen Mitteln kann zu elektrischen Schlägen führen.

Dieses Produkt entspricht den Sicherheits- und Umweltauflagen in der EU.

Bitte recyceln Sie so viele Komponenten wie möglich, wenn Sie Ihr Gerät entsorgen. Batterien und wiederaufladbare Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese in Ihrem örtlichen Recyclingzentrum ab. Sie können damit zum Schutz unserer Umwelt beitragen.



1. Einführung

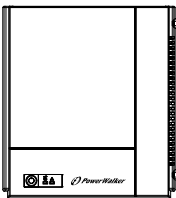
DE

Die **PowerWalker VFD series** -USV ist ein kompaktes und erschwingliches Modell, das Ihre Geräte gegen Stromausfälle schützt. Sie ist besonders klein und bietet außerdem Schutz gegen Überspannungen und Spannungsspitzen. Sie bietet eine ausreichende Überbrückungszeit, um bei Stromausfällen die angeschlossenen Geräte zu speisen und Zeit genug zu haben, Daten zu sichern und den PC sicher herunterzufahren. Die eingebaute Mikroprozessorsteuerung sorgt für eine hohe Zuverlässigkeit, wodurch sich das Gerät optimal zu Hause oder in kleinen Büros einsetzen lässt.

- Kompaktes Gehäuse mit Standfuß und maximale Aufstellungsflexibilität
- Hohe Zuverlässigkeit durch modern Mikroprozessorsteuerung
- Automatischer Neustart bei Wiederherstellung der Stromzufuhr
- Simulierte Sinuskurve
- Start auf Batteriebetrieb
- Schutzvorrichtungen: Tiefentladungs-, Überlade-, Kurzschluss- und Überhitzungsschutz

2. Packungsinhalt

Folgende Teile sollten in der Produktpackung enthalten sein:



USV-Gerät



Kurzanleitung

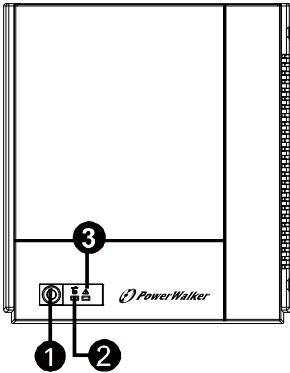


Wechselstrom-
Netz-kabel

3. Produktübersicht

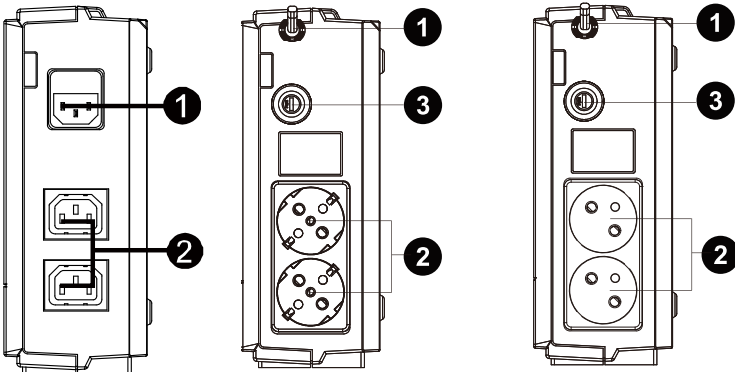
Vorderseitige Ansicht:

DE



- ❶ Netzschalter
- ❷ USV-Statusanzeige
- ❸ Statusanzeige für Fehler/Batterie
(Siehe die Tabelle „Anzeigen und Warnsignale“ für weitere Details.)

Rückseitige Ansicht:



- ❶ Netzeingang mit Sicherung
- ❷ Ausgangssteckdosen
- ❸ Leistungsschalter

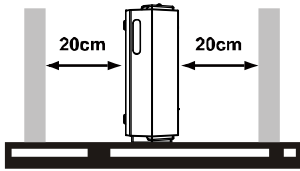
4. Installation und Inbetriebnahme



HINWEIS: Überprüfen Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf mögliche Transportschäden. Prüfen Sie vor der Installation, dass der Lieferumfang unbeschädigt ist.

Aufstellung und Umgebungsbedingungen bei Lagerung

Stellen Sie die USV in einem geschlossenen, staubfreien Raum auf, der ausreichend belüftet ist. Stellen Sie die USV mindestens 20 cm weit entfernt von anderen Geräten auf, um Einstreuungen zu vermeiden. Betreiben Sie die USV keinesfalls an Orten, wo die Temperatur oder Luftfeuchtigkeit außerhalb der angegebenen Grenzwerte liegt. (Siehe die technischen Spezifikationen.)



II: Mit Stromnetz verbinden und aufladen

Vor der ersten Inbetriebnahme schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an und schalten die USV ein, um die Batterie aufzuladen. Laden Sie die eingebaute Batterie mindestens 8 Stunden lang auf, bevor Sie das Gerät gebrauchen.



8 Stunden



III: Verbraucher anschließen

Schließen Sie die Verbraucher an die ausgangsseitigen Netzbuchsen auf der Rückseite der USV an. Schalten Sie die USV ein. Anschließend sind alle an die USV angeschlossenen Geräte vor Stromausfällen geschützt.



VORSICHT: Verbinden Sie **NIEMALS** einen Laserdrucker oder einen Scanner mit der USV. Anderenfalls kann das Gerät beschädigt werden.



Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie den Netzschalter, um die USV einzuschalten. Drücken Sie den Netzschalter erneut, um die USV auszuschalten.

5. Anzeigen und Warnsignale beim Betrieb

Zustand	Anzeige	Alarm
Stromnetz OK	Grüne LED leuchtet	Aus
Batteriebetrieb	Grüne LED-Anzeige blinkt alle 10 Sekunden	Ein Signalton alle 10 Sekunden
Batterie bei Batteriebetrieb fast leer	Grüne LED-Anzeige blinkt einmal pro Sekunde, und rote LED-Anzeige leuchtet	Ein Signalton pro Sekunde
Fehler	Rote LED leuchtet	Dauerton
Alarm bei Überhitzungsschutz	Rote LED-Anzeige blinkt alle 0,5 Sekunden	Aus

6. Problemlösungen

Mit der folgenden Tabelle lassen sich die gewöhnlichsten Probleme lösen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungen
LED-Anzeige funktioniert nicht	Batterie erschöpft.	Laden Sie die USV mindestens 8 Stunden lang auf.
	Batteriefehler.	Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.
	Die USV lässt sich nicht einschalten.	Schalten Sie die USV ein. Drücken Sie dazu erneut den Netzschalter.
Dauerhaftes Alarmsignal, obwohl kein Stromausfall vorliegt.	Die USV ist überlastet.	Entfernen Sie einige überflüssige Verbraucher. Überprüfen Sie vor dem erneuten Anschließen Ihrer Verbraucher, ob die Last mit der für die USV angegebenen Leistungsfähigkeit übereinstimmt.
	USV-Fehler	Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
Alarmsignal alle 2 Sekunden, obwohl kein Stromausfall vorliegt.	Batterie defekt.	Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.
	Ladeeinheit defekt.	Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
Bei einem Stromausfall ist die Backup-Zeit sehr gering.	Die USV ist überlastet.	Entfernen Sie einige überflüssige Verbraucher.
	Batterieladung ist zu gering	Laden Sie die USV mindestens 8 Stunden lang auf.
	Batterie defekt. Zu hohe Umgebungstemperatur oder unsachgemäße Handhabung der Batterie.	Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.
Stromnetz OK, aber LED blinkt.	Netzkabel ist locker	Verbinden Sie das Netzkabel richtig.

7. Spezifikationen

DE

Modell	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
LEISTUNG	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
EINGANG			
Spannung	230 V~		
Spannungsbereich	180 bis 270 V~		
Frequenz	50 Hz		
AUSGANG			
Spannungsregelung	+/-10%		
Antwortzeit	2-6 ms typisch		
Wellenform	Simulierte Sinuskurve		
Batterie			
Typ & Anzahl	12 V/4,5 AH x 1	12 V/7 AH x 1	12 V/9 AH x 1
Ladezeit	8 Stunden auf 90% der Kapazität		
PHYSISCHE EIGENSCHAFTEN			
Abmessungen (T x B x H)	228 x 82,5 x 207 mm (bei senkrechter Aufstellung)		
Nettogewicht (kg)	2,2	2,7	3,1
Umgebung			
Luftfeuchtigkeit	0-90 %		
Temperatur	0-40 °C (nicht kondensierend)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400
PowerWalker VFD 600
PowerWalker VFD 800



Manuel de démarrage rapide

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

CONSERVEZ PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient les instructions importantes pour les modèles PowerWalker VFD 400/600/800, instructions à respecter lors de l'installation et de la maintenance de l'onduleur et des batteries.

- Ce produit a été conçu spécialement pour être utilisé avec des ordinateurs et, par conséquent, n'est pas recommandé pour une utilisation avec un équipement de survie quel qu'il soit ni avec tout autre équipement spécifique important.
- Cet équipement peut être manipulé par n'importe qui, sans requérir de formation particulière au préalable.
- Ne pas brancher aux prises de l'onduleur des appareils électroménagers tels que sèche-cheveux.
- Cet appareil est destiné à une installation dans un environnement contrôlé (zone à température contrôlée, en intérieur et exempte des contaminants conducteurs). Évitez d'installer l'onduleur à des endroits avec de l'eau stagnante ou courante ou caractérisés par une humidité excessive.
- Risque d'électrocution, ne pas essayer de démonter l'onduleur. Cet onduleur ne comporte pas, à l'intérieur, de pièces réparables par l'utilisateur. Faites appel à un technicien qualifié pour toute réparation.
- La prise de courant secteur devrait se trouver à proximité de l'équipement et être facilement accessible. Pour déconnecter l'onduleur de l'alimentation C.A., débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant secteur.
- Si l'onduleur doit être stocké pendant une longue durée, il est recommandé de recharger les batteries, une fois par mois, pendant 24 heures afin d'éviter une décharge totale de batterie.
- Veuillez ne pas utiliser l'onduleur au-dessus de la capacité de charge nominale.
- L'onduleur contient une/deux batteries de forte capacité. Il ne faut donc pas ouvrir le coffret, sachant que l'on risque sinon d'être exposé à des dangers tels qu'une électrocution. S'il est nécessaire d'effectuer une révision interne quelconque ou de procéder à remplacement de batterie, veuillez prendre contact avec le distributeur.
- La mise en court-circuit interne de l'onduleur (UPS) fait courir des dangers tels que des électrocutions ou un incendie, il faudra donc veiller à ce qu'aucun récipient d'eau (verre d'eau par exemple) ne soit placé sur le dessus de l'onduleur afin d'éviter tout danger tel qu'une électrocution.
- Ne jetez pas la (ou les) batterie(s) au feu. Elle(s) pourrai(en)t exploser.
- Ne pas ouvrir ni n'abîmer la (ou les) batterie(s). L'électrolyte libéré attaque la peau et les yeux. Il peut être toxique.
- Le symbole Φ présent sur l'étiquette de type représente la phase.
- Une batterie constitue un risque potentiel d'électrocution et de génération d'un courant de court-circuit de forte intensité. Il est recommandé de prendre les précautions suivantes en cas d'intervention sur des batteries :
- En cas d'intervention, retirez les objets personnels en métal tels que bagues, montres et

autres.

- Utilisez des outils dotés de poignées isolées.
- L'entretien des batteries devrait uniquement être assuré ou supervisé par un personnel connaissant bien les batteries et les précautions requises. Interdire à du personnel non autorisé d'intervenir sur les batteries.
- Lors du remplacement des batteries, les remplacer par le même type et nombre de batteries d'acide au plomb scellées.
- La température ambiante maximale nominale est de 40 °C.
- Cet équipement de type A, doté d'une batterie pré installée par le fournisseur, peut être installé et manipulé par un personnel non spécialisé.
- Au cours de l'installation de cet équipement il faudra vérifier que la somme des courants de fuite de l'onduleur et des charges connectées ne dépasse pas 3,5 mA.
- Attention, danger potentiel en raison de risque d'électrocution. Il y a présence, même après débranchement de cet appareil du réseau secteur, d'une tension dangereuse pouvant rester accessible et due à la tension fournie par la batterie. L'alimentation fournie par la batterie devra donc, lors d'opérations d'entretien ou si une intervention à l'intérieur de l'onduleur s'avère nécessaire, être déconnectée au niveau des pôles positif et négatif de la batterie.
- La prise de courant secteur servant à l'alimentation de l'onduleur devrait se trouver à proximité de l'onduleur et être facilement accessible.
- En cas d'apparition de fumée sortant de l'appareil, pensez à couper rapidement l'alimentation et prenez contact avec le distributeur.
- Ne pas disposer ni n'utiliser ce produit dans l'un des environnements suivants :
 - Toute zone où se trouve du gaz combustible, des substances corrosives ou une densité de poussière élevée.
 - Toute zone se trouvant à une température extraordinairement élevée ou basse (supérieure à 40 °C ou inférieure à 0 °C) et où le degré d'humidité dépasse 90 %.
 - Tout endroit exposé directement au soleil ou se trouvant à proximité d'appareils de chauffage.
 - Toute zone sujette à de fortes vibrations.
 - En plein air.
- En cas d'incendie à proximité, utilisez des extincteurs à poudre. L'utilisation d'extincteurs à liquide comporte des risques d'électrocution.

Ce produit est conforme à la réglementation de sécurité et environnementale en EU.

Si le moment est venu d'éliminer votre produit, veuillez recycler tous les composants possibles. Les piles et les batteries rechargeables ne peuvent être jetées dans votre poubelle domestique ! Veuillez les recycler à votre point de recyclage local. Ensemble nous pouvons aider à protéger l'environnement.



1. Introduction

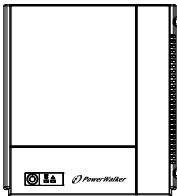
FR

L'onduleur **PowerWalker VFD series** offre une protection complète sous la forme d'un appareil petit et économique. L'onduleur est plus compact et offre une meilleure protection contre les variations de tension et les surtensions. Lors de pannes de courant, cet onduleur continue à fournir une alimentation stable aux équipements connectés, permettant d'arrêter l'ordinateur de façon en toute sécurité. Son contrôleur de microprocesseur incorporé garantit une fiabilité élevée et une adaptation parfaite à une utilisation dans un bureau à domicile ou une petite entreprise.

- Taille compacte avec différentes possibilités de support et de montage
- Excellent microprocesseur garantissant une fiabilité élevée
- Redémarrage automatique lorsque l'alimentation est rétablie
- Onde sinusoïdale simulée
- Fonction de démarrage à froid
- Protection totale : décharge, surcharge, courts-circuits et protection thermique

2. Contenu de l'emballage

L'emballage doit comporter les éléments suivants :



Onduleur



Guide d'installation
rapide

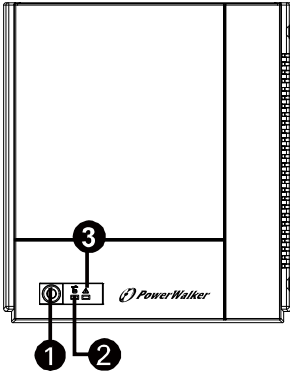


Cordon d'alimentation
d'entrée CA

3. Vue d'ensemble du produit

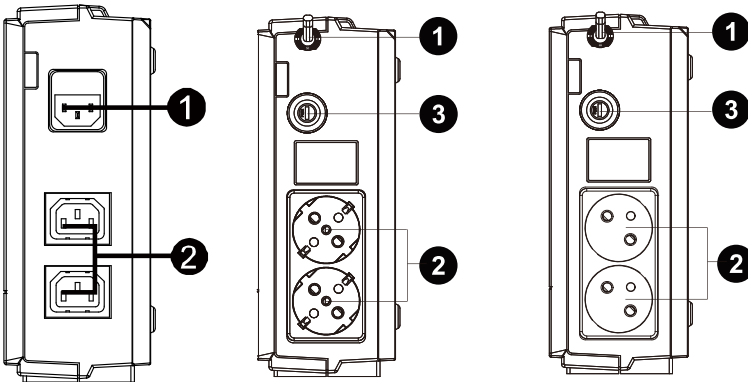
Panneau Avant :

FR



- ❶ Interrupteur
- ❷ Voyant d'état de l'onduleur
- ❸ Voyant d'état panne/batterie
(Consultez le tableau des voyants et des alarmes pour connaître les détails.)

Panneau Arrière :



- ❶ Entrée d'alimentation c.a. avec fusible
- ❷ Prises de sortie
- ❸ Disjoncteur

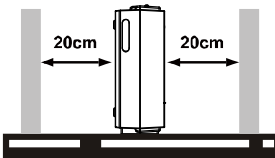
4. Installation et démarrage initial



REMARQUE : examinez soigneusement l'appareil avant de procéder à son installation. Assurez-vous qu'aucun élément contenu dans l'emballage n'est endommagé.

I: Conditions de placement et de stockage

Installez l'onduleur dans une zone protégée sans poussière excessive et bien aérée. Maintenez une distance minimale entre l'onduleur et les autres appareils de 20 cm afin d'éviter toute interférence. N'utilisez PAS cet appareil dans un lieu où la température et l'humidité dépassent les limites indiquées. (Voir les caractéristiques techniques.)



II: Branchement sur le secteur et chargement

Avant la première utilisation, branchez le câble d'alimentation dans une prise murale et allumez l'onduleur pour le charger. Pour obtenir des résultats optimaux, il est conseillé de charger la batterie pendant au moins 8 heures avant la première utilisation.



8 heures



III: Connexion des appareils à protéger

Branchez les appareils à protéger sur les prises de sortie situées à l'arrière de l'onduleur. Il vous suffit ensuite d'allumer l'onduleur, et tous les appareils connectés seront protégés par l'appareil.



ATTENTION : ne connectez **JAMAIS** d'imprimante laser ni de scanner à l'onduleur. Vous risqueriez d'endommager l'appareil.



VI: Allumer et éteindre l'appareil

Pour allumer l'onduleur, appuyez sur l'interrupteur. Pour l'éteindre, appuyez à nouveau sur l'interrupteur.

5. Tableau des voyants et des alarmes

Situation	Voyant	Alarme
Mode alimentation secteur	Voyant vert allumé	Alarme désactivée
Mode batterie	Voyant vert clignotant toutes les 10 secondes	Signal sonore toutes les 10 secondes
Batterie faible en mode batterie	Voyant vert clignotant toutes les secondes et voyant rouge allumé	Signal sonore toutes les secondes
Erreur	Voyant rouge allumé	Signal sonore continu
Alarme de prévention des surtempératures	Voyant rouge clignotant toutes les demi-secondes	Alarme désactivée

6. Résolution des problèmes

Vous pouvez résoudre certains problèmes simples en vous référant au tableau ci-dessous :

Problème	Cause possible	Solutions
Aucun voyant du panneau avant ne s'allume.	Batterie faible.	Chargez l'onduleur pendant au moins 8 heures.
	Défaillance de batterie.	Remplacez la batterie par une batterie de même type.
	L'onduleur n'est pas allumé.	Appuyez à nouveau sur l'interrupteur pour allumer l'onduleur.
L'alarme sonne de façon continue (sans problème de réseau électrique).	L'onduleur est surchargé.	Retirez d'abord certains appareils connectés. Avant de reconnecter les appareils, vérifiez que la charge ne dépasse pas la capacité max. de l'onduleur (voir caractéristiques techniques).
	Défaillance de l'onduleur.	Rapportez l'appareil au service client.
L'alarme sonne toutes les 2 secondes (sans problème de réseau électrique).	Batterie défectueuse.	Remplacez la batterie par une batterie de même type.
	La carte de chargement est endommagée.	Rapportez l'appareil au service client.
Lors d'une coupure de courant, l'alimentation de secours est de courte durée.	L'onduleur est surchargé.	Débranchez certains appareils connectés.
	La tension de la batterie est insuffisante.	Chargez l'onduleur pendant au moins 8 heures.
	Batterie défectueuse. Cela peut provenir d'un environnement trop chaud ou d'une mauvaise utilisation de la batterie.	Remplacez la batterie par une batterie de même type.
L'alimentation secteur est normale mais le voyant clignote.	Le câble d'alimentation est débranché.	Rebranchez correctement le câble d'alimentation.

7. Caractéristiques techniques

FR

Modèle	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
CAPACITÉ	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
ENTRÉE			
Tension	230 V c.a.		
Plage de tension	180-270 V c.a.		
Fréquence	50 Hz		
SORTIE			
Régulateur de tension	+/-10%		
Temps de transfert	Généralement 2-6 ms		
Forme d'onde	Onde sinusoïdale simulée		
BATTERIE			
Type et nombre	1 batterie 12 V, 4,5 Ah	1 batterie 12 V, 7 Ah	1 batterie 12 V, 9 Ah
Temps de chargement	8 heures permettent de retrouver 90 % de la capacité		
CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES			
Dimensions (P x L x H)	228 x 82,5 x 207 mm (sur support vertical)		
Poids net (kg)	2,2	2,7	3,1
Environnement			
Humidité	0-90 %		
Température	0-40° C (sans condensation)		

Off Line SAI

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800



Guía de inicio rápido

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ES GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones importantes relativas a las LCD de los modelos PowerWalker VFD 400/600/800, que deben seguirse durante la instalación y en las operaciones de mantenimiento del SAI y de las baterías.

- Este producto ha sido diseñado especialmente para ordenadores personales y no está diseñado para equipos de soporte vital u otros equipos importantes.
- Este equipo puede ser utilizado por las personas sin que sea necesario ningún curso previo.
- No conecte ningún aparato doméstico, como secadores de pelo, a las tomas del SAI.
- Este dispositivo ha sido diseñado para una instalación en un entorno controlado (control de la temperatura, zona interior sin sustancias contaminantes). No instale el SAI en lugares próximos a aguas estancadas o corrientes, ni extremadamente húmedos.
- Peligro de sacudida eléctrica: no abra la carcasa. No contiene piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario. Todas las operaciones de mantenimiento o reparación deben ser realizadas por personal cualificado.
- La toma eléctrica donde vaya a enchufar este equipo debe estar cerca de él y ser accesible con facilidad. Para separar el SAI de la red eléctrica, desenchufe el conector de la toma de corriente.
- Si prevé que no va a utilizar el SAI durante mucho tiempo, se recomienda que recargue las baterías al menos una vez al mes durante 24 horas para evitar que se descarguen. Para ello, conéctelo a la red eléctrica con el interruptor en la posición "ON".
- No sobrecargue el SAI por encima de su potencia nominal.
- El SAI contiene una o dos baterías de alta capacidad. Su carcasa está sellada, de manera que se evite el riesgo de sacudida eléctrica. Para cualquier mantenimiento o reparación, diríjase a su revendedor.
- Un cortocircuito interno del SAI puede causar sacudidas eléctricas o incendio. Por lo tanto, no coloque recipientes con líquidos (p.ej. un vaso de agua) encima del SAI.
- No arroje las baterías al fuego. Pueden explotar.
- No intente abrir ni perforar las baterías. El electrolito liberado es peligroso para la piel y los ojos. Además, puede ser tóxico.
- El símbolo Φ en la etiqueta se refiere a la fase.
- Una batería puede liberar descargas eléctricas y producir altas corrientes de cortocircuito. Respete las precauciones siguientes siempre que trabaje con baterías:
- Quítese pulseras, anillos y cualquier tipo de joya metálica.
- Utilice herramientas con mangos aislantes.

- La reparación de baterías ha de efectuarse por o bajo supervisión de personal cualificado y respetando las precauciones y normas necesarias. No deje que personas no autorizadas tengan acceso a las baterías.
- A la hora de reemplazar las baterías, sustitúyalas por el mismo tipo y número de baterías selladas con electrolito ácido.
- La temperatura ambiental máxima es de 40°C.
- Este equipo conmutable de tipo A lleva la batería ya instalada desde fábrica y puede ser operado por personas sin conocimiento previo.
- Al instalar este equipo debe asegurarse que la suma de las corrientes de fuga del SAI y de los equipos conectados no exceda los 3,5 mA.
- Atención, riesgo de sacudidas eléctricas. Incluso después de desconectar la unidad de la red eléctrica, las baterías siguen suministrando altas tensiones a las tomas de salida. Consiguientemente, desconecte los polos positivo y negativo de los bornes de las baterías antes de efectuar cualquier mantenimiento o reparación en el interior del SAI.
- El enchufe eléctrico al cual va conectado del SAI tiene que estar cerca de él y bien accesible.
- Si observa humo saliendo del equipo, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y diríjase a su distribuidor.
- No almacene u opere el producto en los siguientes entornos:
 - Lugares con gases inflamables, sustancias corrosivas o mucho polvo.
 - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío (por encima de los 40 °C o por debajo de los 0 °C) o con una humedad relativa superior al 90%.
 - Cualquier lugar expuesto a la luz solar directa o cerca de equipos que emitan calor.
 - Cualquier lugar expuesto a fuertes vibraciones.
 - Exteriores.
- En caso de producirse un incendio al lado del equipo, utilice extintores de polvo seco. Los extintores a base de líquidos aumentan el riesgo de sacudida eléctrica.

Este producto cumple con las reglamentaciones ambientales y de seguridad de la UE.

Cuando llegue el momento de desechar este producto, por favor, recicle la mayor cantidad de componentes posible. ¡Las baterías y las baterías recargables no deben desecharse junto con los residuos domiciliarios! Por favor, recíclelas en la instalación de reciclado local. Juntos podemos ayudar a proteger el ambiente.



1. Introducción

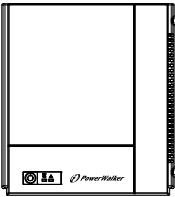
ES

El SAI **PowerWalker VFD series** UPS ofrece una protección razonable en un paquete compacto y económico. Este SAI es más compacto y protege eficazmente contra las subidas y los picos de tensión. En caso de un fallo del suministro eléctrico, el SAI continuará suministrando energía a los equipos conectados y le permite apagar su ordenador debidamente. Su controladora basada en microprocesadores garantiza una máxima fiabilidad, resultando ideal para todas las aplicaciones domésticas y de pequeños despachos.

- Dimensiones compactas con pedestal, proporcionan flexibilidad de instalación
- Control sofisticado por microprocesador para mayor fiabilidad
- Reconexión a la red al restablecerse la tensión
- Onda senoidal simulada
- Función de encendido por batería
- Protección total: descargas, sobrecarga, cortocircuito y sobrecalentamiento

2. Contenido del paquete

El paquete que ha recibido debe incluir los siguientes elementos:



Unidad SAI



Guía rápida de inicio

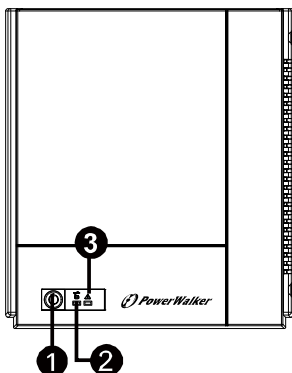


Cable de alimentación
de entrada CA

3. Presentación del producto

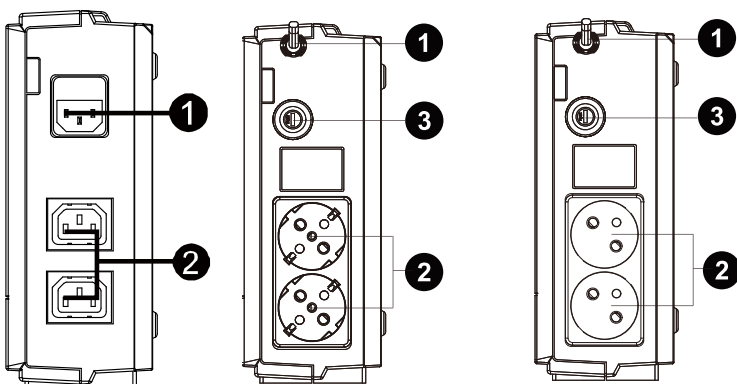
Vista frontal:

ES



- ❶ Interruptor de encendido
- ❷ Indicador de estado del SAI
- ❸ Indicador de error / estado de la batería
(Para más información, véase la tabla de indicadores y alarmas.)

Vista posterior:



- ❶ Entrada CA con fusible
- ❷ Enchufes de salida
- ❸ Cortacircuito

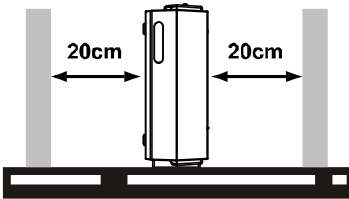
4. Instalación y primer encendido



NOTA: Inspeccione la unidad antes de instalarla. Asegúrese de que en el paquete no haya ninguna pieza dañada por el transporte..

I: Requisitos de instalación y almacenamiento

Instale el SAI en un lugar cerrado donde quede protegido contra el polvo y donde se garantice una ventilación adecuada. Coloque el SAI a una distancia mínima de 20 cm de otros aparatos eléctricos para evitar interferencias. No emplee el SAI en lugares donde la temperatura y/o humedad estén fuera del rango permitido. (Consulte los datos técnicos.)



II: Conectar a la red eléctrica y cargar la batería

Antes de la primera puesta en servicio, conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica y encienda el SAI para dejar que su batería se cargue. Se recomienda que cargue la batería durante un mínimo de 8 horas antes de utilizar el equipo por primera vez.



8 horas



III: Conectar las cargas

Conecte las cargas a las tomas eléctricas de salida en el panel posterior del SAI. Encienda el botón de alimentación del SAI para que los equipos conectados queden protegidos.



ATENCIÓN: No conecte NUNCA una impresora láser o un escáner al SAI. De lo contrario se podrá dañar la unidad.



VI: Encender / apagar la unidad

Para encender el SAI, pulse el interruptor de encendido. Para apagar el SAI, pulse de nuevo el interruptor de encendido.

5. Tabla de indicadores y alarmas

Condiciones	Indicación visual	Alarma
Alimentación por c.a.	LED verde encendido	Desactivada
Alimentación por batería	LED verde parpadea cada 10 segundos	Suena cada 10 segundos
Batería descargada sin red eléctrica	LED verde parpadea cada segundo e indicador rojo encendido	Suena cada segundo
Fallo	LED rojo encendido	Suena continuamente
Alarma de sobrecalentamiento	LED rojo parpadea cada 0,5 segundos	Desactivada

6. Solución de problemas

La tabla siguiente le ayudará a la hora de resolver problemas menores.

Problema	Causa posible	Soluciones
El LED del panel frontal no se enciende	Batería agotada.	Cargue el SAI durante 8 horas como mínimo.
	Batería defectuosa.	Sustitúyala por una batería del mismo tipo.
	El SAI no está encendido.	Pulse de nuevo el interruptor de encendido para encender el SAI.
Sonido de alarma continuo, pero no hay fallo eléctrico	Sobrecarga del SAI.	Desconecte algunos componentes que no necesite. Antes de volver a conectar otros equipos, verifique que la carga conectada no exceda las capacidades del SAI (ver especificaciones).
	Fallo del SAI	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Sonido de alarma cada 2 segundos, pero no hay fallo eléctrico	Batería defectuosa.	Sustitúyala por una batería del mismo tipo.
	El circuito de carga está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Al fallar la red, el SAI suministra energía durante poco tiempo	Sobrecarga del SAI.	Desconecte algunos componentes no vitales.
	La carga de la batería es insuficiente.	Cargue el SAI durante 8 horas como mínimo.
	Batería defectuosa. La batería puede estar defectuosa debido a sobrecalentamiento o manejo inadecuado.	Sustitúyala por una batería del mismo tipo.
Alimentación normal, pero LED parpadeando	El cable de alimentación no está bien conectado.	Vuelva a conectarlo firmemente.

7. Características técnicas

Modelo	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
POTENCIA	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
ENTRADA			
Voltaje	230 Vca		
Rango de voltajes	180 a 270 V c.a.		
Frecuencia	50 Hz		
SALIDA			
Regulación de voltaje	+/-10%		
Respuesta	2 a 6 ms típica		
Onda	Onda senoidal simulada		
BATERÍA			
Tipo y número	12 V / 4,5 AH x 1	12 V / 7 AH x 1	12 V / 9 AH x 1
Tiempo de carga	8 para recargar al 90% de la capacidad		
CARACTERÍSTICAS			
Dimensiones (Pr x An x Al)	228 x 82,5 x 207 mm (posición vertical)		
Peso neto (kg.)	2,2	2,7	3,1
Entorno			
Humedad	0-90 %		
Temperatura	0 a 40 °C (sin condensar)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800



Guida di avvio rapido

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

IT

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per i modelli PowerWalker VFD 400/600/800 da seguire durante l'installazione e la manutenzione del gruppo di continuità e delle batterie.

- Questo prodotto è stato specificatamente progettato per l'uso con i PC e non è consigliato l'uso con macchine di supporto alla vita o altre apparecchiature importanti specifiche.
- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da qualsiasi persona senza formazione specifica precedente.
- Non collegare al gruppo di continuità elettrodomestici, come per esempio asciugacapelli.
- Installare l'unità in un ambiente chiuso, a temperatura controllata, privo di agenti inquinanti conduttivi. Evitare di installare il gruppo di continuità in locali dove sia presente acqua sia ferma che corrente, o in presenza di eccessiva umidità.
- Rischi di scossa elettrica, non rimuovere il coperchio. Non contiene parti riparabili dall'utente all'interno. Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato.
- La presa della corrente di rete sarà vicina all'apparecchiatura e facilmente accessibile. Per isolare l'apparecchio UPS dall'ingresso CA, staccare la spina dalla presa della corrente.
- Se l'UPS deve rimanere inutilizzato per un periodo prolungato di tempo, si consiglia di ricaricare le batterie (connettendo la presa della corrente all'UPS e l'interruttore nella posizione di "ON"), una volta al mese per 24 ore in modo da evitare lo scaricamento completo delle batterie.
- Si prega di non sovraccaricare l'UPS superando la capacità di carico nominale.
- L'UPS contiene una/due batterie ad alta capacità. Il guscio non deve essere aperto, in caso contrario vi sarebbe il rischio di scossa elettrica. Se è richiesto un intervento di ricostruzione interna o sostituzione delle batterie, rivolgersi al distributore.
- Un corto circuito dei componenti interni dell'UPS porta a pericoli come ad esempio scossa elettrica o incendio, per questo motivo contenitori con acqua (come un bicchier d'acqua) non devono essere posti sopra all'apparecchiatura per evitare il verificarsi di questi pericoli come scossa elettrica.
- Non bruciare le batterie. Può sussistere il pericolo di esplosione.
- Non aprire o danneggiare la batteria le batterie. La fuoriuscita di elettroliti è dannosa per la pelle e gli occhi. Inoltre può essere tossica.
- L'icona Φ sull'etichetta dei valori nominali indica il simbolo di fase.
- La batteria può causare scosse elettriche e cortocircuiti. Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggia la batteria:
 - Non indossare orologi, anelli e altri oggetti metallici.
 - Servirsi di utensili con impugnature isolate.
 - La manutenzione e il controllo delle batterie devono essere effettuati da personale competente e osservando le necessarie precauzioni. Non rivolgersi a personale non autorizzato.

- Quando necessario, sostituire con batterie dello stesso tipo e con lo stesso numero di esemplari.
- La temperatura massima dell'ambiente è di 40°C.
- Questo dispositivo collegabile di tipo A, con batteria preinstallata a cura del fornitore, può essere installato dall'operatore e fatto funzionare da personale non specializzato.
- Durante l'installazione di questo dispositivo è necessario accertarsi che la somma delle correnti di dispersione del gruppo di continuità e dei carichi collegati non sia superiore a 3,5 mA.
- Attenzione – rischio di shock elettrico. Anche dopo aver disconnesso l'unità dall'alimentazione a corrente, lo shock elettrico è ancora possibile tramite l'alimentazione a batteria. Di conseguenza, qualora fossero necessari lavori di manutenzione o di assistenza all'interno del gruppo di continuità, la batteria deve essere scollegata su entrambi i poli positivo e negativo dai connettori.
- La presa dell'alimentazione di rete a cui è attaccato l'UPS deve trovarsi vicino al gruppo di continuità e deve risultare facilmente accessibile.
- Nel caso di fuoriuscita di fumo dall'apparecchio, interrompere velocemente l'alimentazione di rete e rivolgersi al distributore.
- Non tenere o usare questo prodotto in qualsiasi di questi ambienti:
 - Qualsiasi zona in cui vi sia gas combustibile o in zone molto polverose.
 - Qualsiasi zona con temperature eccessivamente alte o basse (superiori a 40°C o inferiori a 0°C) e umidità superiore al 90%.
 - Qualsiasi zona esposta all'irradiazione solare diretta o vicino ad apparecchiature di riscaldamento.
 - Qualsiasi zona soggetta a forti vibrazioni.
 - Esterni.
- Nel caso in cui si verificano incendi nelle vicinanze, usare estintori a polvere. L'uso di estintori liquidi può provocare il rischio di scossa elettrica.

Il presente prodotto è conforme alle normative di sicurezza e ambientali dell'Unione Europea.

Al momento dello smaltimento del prodotto, riciclare tutti i componenti possibili. Le batterie e le batterie ricaricabili non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Consegnarle al centro di riciclaggio di zona. La collaborazione è necessaria per contribuire alla tutela ambientale.



1. Introduzione

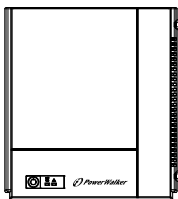
IT

PowerWalker VFD series UPS offre una protezione completa in poco spazio e con costi contenuti. L'unità UPS è più compatta ed offre una protezione più completa contro gli sbalzi e i picchi di tensione. L'UPS continuerà a fornire un'alimentazione stabile all'apparecchiatura connessa e consentirà di spegnere il PC in maniera sicura durante un'interruzione della corrente. Il controller con microprocessore incorporato garantisce l'alta affidabilità ed è perfetto per abitazioni e piccoli uffici.

- Dimensioni compatte con piedistallo e flessibilità di montaggio
- Il controllo a microprocessore garantisce un'elevata affidabilità
- Riaccensione automatica al ripristino dell'alimentazione di rete
- Onda sinusoidale simulata
- Funzione avviamento a freddo
- Protezione completa: Protezione sotto\sovraccarico, cortocircuito e protezione termica

2. Contenuto della confezione

All'interno della confezione devono essere presenti i seguenti componenti:



Unità UPS



Guida di avvio rapida

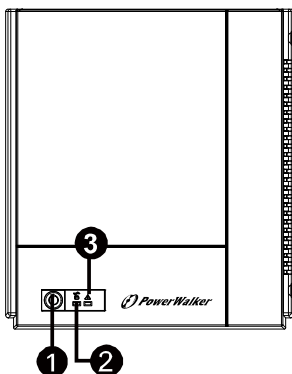


Cavo di alimentazione
in ingresso CA

3. Panoramica del prodotto

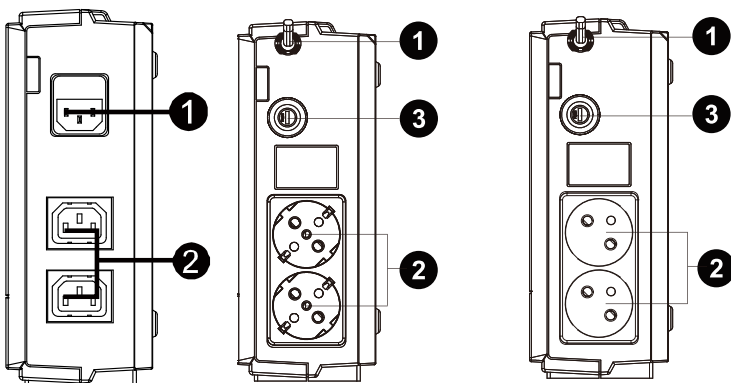
Pannello anteriore:

IT



- ❶ Interruttore di alimentazione
- ❷ Indicatore di stato dell'UPS
- ❸ Indicatore di stato della batteria/errore
(Verificare la tabella degli indicatori ed allarmi per maggiori dettagli.)

Pannello posteriore:



- ❶ Ingresso CA con fusibile
- ❷ Prese di uscita
- ❸ Interruttore

4. Installazione e configurazione iniziale

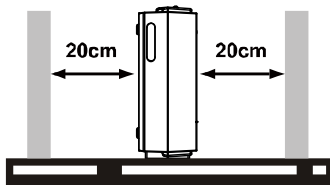
IT

NOTA: Prima dell'installazione controllare il dispositivo. Assicurarsi che nulla all'interno della confezione sia danneggiato.



I: Posizionamento & conservazione

Installare l'UPS in un'area protetta, libera da accumuli di polvere e adeguatamente ventilata. Posizionare l'UPS lontano almeno 20 cm da altri dispositivi per evitare interferenze. **NON** operare il gruppo di continuità al di fuori dei limiti di umidità e temperatura specificati. (Verificare le specifiche di tali limiti.)



II: Collegamento al dispositivo e carica

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, collegare il cavo di alimentazione CA alla presa a muro ed accendere l'UPS per iniziare la carica. Per ottenere un risultato migliore, si consiglia di lasciare in carica la batteria per almeno 8 ore la prima volta che la si utilizza.



8 ore



III: Collegamento dei carichi

Collegare i carichi alle prese in uscita sul pannello posteriore dell'UPS. Sarà sufficiente accendere il gruppo UPS perché i dispositivi ad esso collegati risultino protetti.



AVVERTENZA: NON collegare mai una stampante laser o uno scanner all'UPS. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.



VI: Spegnimento/accensione del dispositivo

Accendere l'UPS premendo l'interruttore d'alimentazione. Spegnerne l'UPS premendo nuovamente l'interruttore d'alimentazione.

5. Tabella degli indicatori e degli allarmi

Condizioni	Indicatore visivo	Allarme acustico
Modalità CA	LED verde acceso	Spento
Modalità batteria	LED verde lampeggiante ogni 10 secondi	Emette un suono ogni 10 secondi
Carica insufficiente in modalità batteria	LED verde lampeggiante ogni secondo e LED rosso acceso	Emette un suono ogni secondo
Errore	LED rosso acceso	Emette un suono continuo
Allarme per protezione temperature eccessiva	LED rosso lampeggiante ogni 0,5 secondi	Spento

IT

6. Risoluzione dei problemi

Consultare la seguente tabella per risolvere problemi di minore entità.

Problema	Causa possibile	Soluzioni
Il LED sul pannello anteriore non funzionano.	Batteria scarica.	Caricare il dispositivo per almeno 8 ore
	Batteria non funzionante	Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.
	L'UPS non si accende	Premere nuovamente il pulsante di accensione per accendere il gruppo di continuità.
L'allarme suona continuamente Quando l'alimentazione di rete è normale	L'UPS è sovraccarico.	Eliminare il carico non critico. Prima di ricollegare il dispositivo, verificare che il carico corrisponda alle specifiche dell'UPS.
	Avaria dell'UPS	Portare l'unità al centro di assistenza.
Allarme acustico ogni 2 secondi quando l'alimentazione di rete è normale.	Batteria difettosa.	Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.
	La scheda di ricarica è danneggiata.	Portare l'unità al centro di assistenza.
In caso di interruzione di corrente, il tempo di backup è ridotto.	L'UPS è sovraccarico.	Eliminare il carico critico.
	La tensione della batteria è troppo bassa.	Caricare il dispositivo per almeno 8 ore
	Difetto della batteria. Può essere dovuto all'alta temperatura dell'ambiente operativo o a un malfunzionamento della batteria.	Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.
L'alimentazione di rete è normale ma il LED lampeggia.	Il cavo di alimentazione si è allentato.	Riconnettere correttamente il cavo di alimentazione.

7. Specifiche

IT

Modello	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
POTENZA	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
INGRESSO			
Tensione	230 VAC		
Range di tensione	180~270 VAC		
Frequenza	50 Hz		
USCITA			
Regolazione di tensione	+/-10%		
Tempo di trasferimento	Tipico 2-6 ms		
Forma d'onda	Onda sinusoidale simulata		
BATTERIA			
Tipo e numero	12 V / 4,5 AH x 1	12 V / 7 AH x 1	12 V / 9 AH x 1
Tempo di carica	8 ore per recuperare il 90% di capacità		
CARATTERISTICHE FISICHE			
Dimensioni (PxLxA)	228 x 82,5 x 207 mm (in posizione verticale)		
Peso netto (kg)	2.2	2.7	3.1
Condizioni ambientali			
Umidità	0-90 %		
Temperatura	0-40° C (senza condensa)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

Σημαντική προειδοποίηση ασφάλειας (ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)

GR

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, εγκαταστήστε σε μια θερμοκρασία και ελεγχόμενη υγρασία εσωτερική περιοχή χωρίς αγωγίμους μολυσματικούς παράγοντες. (Δείτε τις προδιαγραφές για αποδεκτή σειρά θερμοκρασίας & υγρασίας.)
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να μειώσετε τον κίνδυνο το UPS, μην καλύψτε τις δροσίζοντας διεξόδους του UPS και αποφύγετε τη μονάδα στο άμεσο φως του ήλιου ή τη μονάδα κοντά στη θερμότητα που εκπέμπουν συσκευές όπως θερμάστρες ή τους φούρνους.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην συνδέστε τα μη-υπολογιστές σχετικά στοιχεία, όπως ο ιατρικός εξοπλισμός, ο εξοπλισμός ζωή-υποστήριξης, οι φούρνοι μικροκυμάτων, ή οι σκούπες με το UPS.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην επιτρέψτε στα υγρά ή οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο να εισαγάγετε στο UPS. Μην τοποθετήστε τα ποτά ή οποιοί δήποτε άλλα υγρά που περιέχουν τα ποτήρια σε ή κοντά στη μονάδα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πιάστε το κουμπί από ΜΑΚΡΙΑ και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος εναλλασσόμενου ρεύματος για να θέσει εκτός λειτουργίας το UPS.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος μέσω της ηλεκτροπληξίας. Με την αποσύνδεση αυτής της μονάδας από τους κεντρικούς αγωγούς, η επικίνδυνη τάση μπορεί ακόμα να είναι προσιτή μέσω του ανεφοδιασμού από την μπαταρία. Ο ανεφοδιασμός μπαταριών πρέπει επομένως να αποσυνδεθεί συν και μείον τον πόλο στους γρήγορους συνδετήρες της μπαταρίας όταν η εργασία συντήρησης ή υπηρεσιών μέσα στο UPS είναι απαραίτητη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να εκτελεστεί ή να εποπτευθεί από προσωπικό πεπειραμένο των μπαταριών και των απαραίτητων προφυλάξεων. Κρατήστε το αναρμόδιο προσωπικό μακριά από τις μπαταρίες.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, χρησιμοποιήστε τον ίδιο αριθμό και τον τύπο μπαταριών.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η εσωτερική τάση μπαταριών είναι 12VDC. Σφραγισμένος, lead-acid, μπαταρία 6 κυττάρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ξεφορτωθείτε τις μπαταρίες σε μια πυρκαγιά. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Μην ανοίξετε ή μην ακρωτηριάσετε την μπαταρία. Ο απελευθερωμένος ηλεκτρολύτης είναι επιβλαβής στο δέρμα και τα μάτια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε το UPS πριν από τον καθαρισμό μην χρησιμοποιήσετε υγρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μπαταρία μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και υψηλού ρεύματος βραχυκυκλώματος. Η ακόλουθη προφύλαξη πρέπει να γίνει πριν αλλάξετε τις μπαταρίες:

- 1) Αφαιρέστε τα ρολόγια, τα δαχτυλίδια, ή άλλα αντικείμενα μετάλλων.
- 2) Εργαλεία χρήσης με τις μονωμένες λαβές.
- 3) Λαστιχένια γάντια και μπότες ένδυσης.
- 4) Μην βάλτε τα εργαλεία ή τα μέρη μετάλλων πάνω από τις μπαταρίες.
- 5) Αποσυνδέστε την πηγή φόρτισης πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση.

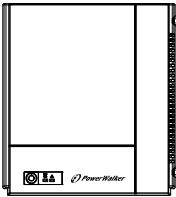
1. Εισαγωγή προϊόντος

GR

Το **PowerWalker VFD series** UPS παρέχει την περιεκτική προστασία σε μια μικρή και οικονομική συσκευασία. Το UPS είναι συμπαγέστερο και προσφέρει τη μεγαλύτερη περιεκτική προστασία δύναμης ενάντια στις διακοπές. Αυτό το UPS θα συνεχίσει τη σταθερή παροχή στο συνδεδεμένο εξοπλισμό και θα επιτρέψει στο PC να κλείσει ακίνδυνα κατά τη διάρκεια της διακοπής ρεύματος. Ο ενσωματωμένος ελεγκτής μικροεπεξεργαστών του εγγυάται την υψηλή αξιοπιστία και είναι τέλειος για οποιαδήποτε σπίτι ή μικρή εφαρμογή γραφείων.

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

Πρέπει να έχετε λάβει τα ακόλουθα στοιχεία μέσα στη συσκευασία:



Μονάδα UPS



Γρήγορος οδηγός

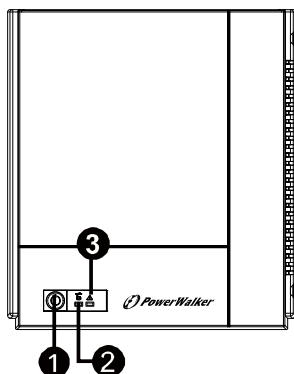


Καλώδιο ρεύματος

3. Επισκόπηση προϊόντος

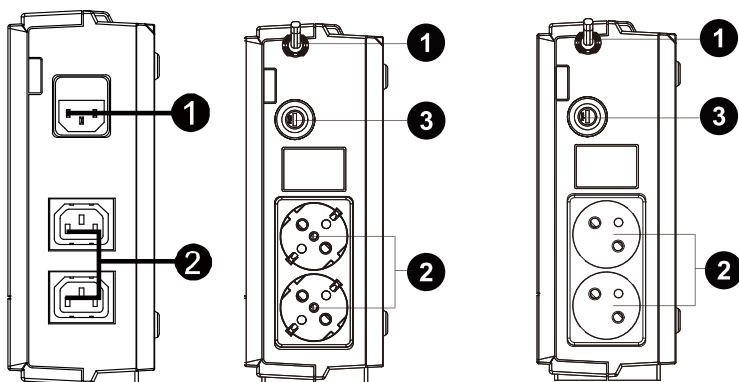
Μπροστινή άποψη:

GR



- ❶ Διακόπτης ρεύματος
- ❷ Δείκτης θέσης UPS
- ❸ Ελάττωμα/δείκτης θέσης μπαταριών
(Ελέγξτε τον πίνακα δεικτών & συναγερμών για τις λεπτομέρειες.)

Πίσω άποψη:



- ❶ Εισαγωγή ρεύματος
- ❷ πρίζες παραγωγής
- ❸ διακόπτη κυκλώματος

4. Εγκατάσταση και αρχικό ξεκίνημα

GR

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: πριν τη εγκατάσταση, παρακαλώ επιθεωρήστε τη μονάδα. Να είστε βέβαιοι ότι τίποτα μέσα στη συσκευασία δεν είναι χαλασμένο.

I: Όροι τοποθέτησης & αποθήκευσης

Εγκαταστήστε το UPS σε μια προστατευμένη ζώνη που είναι χωρίς υπερβολική σκόνη και έχει επαρκή ροή αέρα. Παρακαλώ τοποθετήστε το UPS μακριά από άλλες μονάδες τουλάχιστον 20 εκατ. Μην λειτουργήστε το UPS όπου η θερμοκρασία και η υγρασία είναι έξω από τα συγκεκριμένα όρια. (Παρακαλώ ελέγξτε τα χαρακτηριστικά για τους περιορισμούς.)



II: Συνδέστε το ups στο ρεύμα

Πριν από την αρχική χρήση, παρακαλώ συνδέστε το καλώδιο ρεύματος με την έξοδο τοίχων και ανοίξτε το UPS για τη φόρτιση. Για τα καλύτερα αποτελέσματα, προτείνετε να φορτίσετε την μπαταρία τουλάχιστον 8 ώρες πριν από την αρχική χρήση.



8 ώρες



III: Συνδέστε τα φορτία

Βαλτέ τα φορτία στο πίσω μέρος του ups στις 2 θέσης εισαγωγής. Απλά ανοίξτε το διακόπτη δύναμης της μονάδας UPS, κατόπιν οι συσκευές που συνδέονται με το UPS θα προστατευθούν.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ δεν συνδέετε έναν εκτυπωτή ή έναν ανιχνευτή λέιζερ με τη μονάδα UPS. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τη ζημία της μονάδας.



VI: Ανοίξτε/από τη μονάδα

Ανοίξτε τη μονάδα UPS με τη συμπίεση του διακόπτη δύναμης. Κλείστε τη μονάδα UPS με την πίεση του διακόπτη δύναμης.

5. Δείκτες & πίνακας συναγερμών για τη λειτουργία

Όροι	Οπτικός δείκτης	Συναγερμός
Τρόπος εναλλασσόμενου ρεύματος	Φωτισμός πράσινο	κλειστός
Τρόπος μπαταριών	Πράσινο που λάμπει κάθε 10 δευτερόλεπτα	Ήχος κάθε 10 δευτερολέπτων
Χαμηλή μπαταρία	Πράσινο που λάμπει και κόκκινο κάθε δευτερόλεπτο	Ήχος κάθε δευτερολέπτου
Ελάττωμα	Φωτισμός των κόκκινης λαμπάς	Συνεχώς ηχώς
Συναγερμός για την προστασία πέρα από θερμοκρασία	Κόκκινο που λάμπει κάθε 0.5 δευτερόλεπτα	κλειστός

GR

6. Ανίχνευση μηχανικών βλαβών

Χρησιμοποιήστε τον πίνακα για να λύσετε κατωτέρω τα δευτερεύοντα προβλήματα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύσεις
καμιά ένδειξη στο μέτωπο.	Χαμηλή μπαταρία.	φορτίστε το UPS τουλάχιστον 8 ώρες.
	Ελάττωμα μπαταριών.	Αντικαταστήστε την μπαταρία με τον ίδιο τύπο μπαταρίας.
	Το UPS δεν είναι ανοικτό.	Πιέστε το διακόπτη ρεύματος για να ανοίξετε πάλι το UPS.
Ο συναγερμός ηχεί συνεχώς όταν οι κεντρικοί αγωγοί είναι κανονικοί.	Το UPS είναι υπερφόρτωμένο	Αφαιρέστε μερικά φορτία. Πριν επανασυνδέσετε παρακαλώ ελέγξτε ότι το φορτίο ταιριάζει με την ικανότητα UPS.
	Ελάττωμα UPS	Επιστρέψτε τη μονάδα στο κέντρο αγ
Ο συναγερμός ηχεί κάθε 2 δευτ.	Ατέλεια μπαταριών.	Αντικαταστήστε την μπαταρία με τον ίδιο τύπο μπαταρίας.
	Ο πίνακας είναι χαλασμένος.	Επιστρέψτε τη μονάδα.
Όταν η δύναμη αποτυγχάνει, υποστηρίζει.	Το UPS είναι υπερφόρτωμένο	Αφαιρέστε κάποιο μεγάλο φορτίο.
	Η τάση μπαταριών χαμηλή.	φορτίστε το UPS τουλάχιστον 8 ώρες.
	Ατέλεια μπαταριών. οφείλεται στο υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλον, ή την ανάρμωση λειτουργία στην μπαταρία.	Αντικαταστήστε την μπαταρία με τον ίδιο τύπο μπαταρίας.
Αναβοσβήνουν τα φωτάκια.	Το καλώδιο ρεύματος είναι χαλαρό.	Επανασυνδέστε το καλώδιο ρεύματος κατάλληλα.

7. Προδιαγραφές

GR

ΜΟΝΤΕΛΟ	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
ΕΙΣΑΓΩΓΗ			
Τάση	230 VAC		
Σειρά τάσης	180~270 VAC		
Συχνότητα	50 Hz		
ΕΞΑΓΩΓΗ			
Κανονισμός τάσης	+/-10%		
Χρόνος μεταφοράς	Τυπικό 2-6 ms		
Κυματοειδές	Μιμούμενο κύμα ημιτόνου		
ΜΠΑΤΑΡΙΑ			
Τύπος & αριθμός	12 V / 4.5 AH x 1	12 V / 7 AH x 1	12 V / 9 AH x 1
Χρόνος ΦΟΡΤΙΣΗΣ	8 ώρες ανέρχονται στην ικανότητα 90%		
Διάσταση			
Διάσταση (DxWxH)	228 x 82.5 x 207 mm (@ κάθετη στάση)		
Καθαρό βάρος (κιλά)	2.2	2.7	3.1
Περιβάλλον			
Υγρασία	0-90 %		
Θερμοκρασία	0-40° C (non-condensing)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800



Краткое руководство пользователя

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ – данное руководство содержит важные инструкции для модели PowerWalker VFD 400/600/800, которым необходимо следовать при установке и обслуживании ИБП и батарей.

- Данный продукт разработан специально для персональных компьютеров и его не рекомендуется использовать с любыми системами жизнеобеспечения или прочим важным оборудованием.
- Данное оборудование может использоваться любым лицом, не требуется предварительная подготовка.
- Не подключайте бытовые приборы (например, фены) к выходным розеткам ИБП.
- Данное устройство должно устанавливаться в помещениях, где осуществляется контроль параметров рабочей среды (температурный контроль, отсутствие токопроводящих загрязняющих веществ). Не размещайте ИБП вблизи емкостей или источников воды и в местах с повышенной влажностью.
- Риск поражения электрическим током, не вскрывайте корпус. Внутри устройства нет частей для обслуживания пользователем. Для выполнения обслуживания обращайтесь к квалифицированным специалистам.
- Розетка электропитания должна располагаться рядом с устройством и быть легко доступной. Чтобы изолировать ИБП от сетевого напряжения, отключите штепсель от розетки питания.
- Если планируется длительное хранение ИБП, рекомендуется перезаряжать батареи (подключив ИБП к розетке и нажав «ON»), раз в месяц в течение 24 часов во избежание полной разрядки батарей.
- Не используйте ИБП с превышением номинальной допустимой нагрузки.
- ИБП содержит одну/две батареи большой емкости. Поэтому не следует вскрывать корпус. В противном случае существует опасность поражения электрическим током. Если требуется внутренний ремонт или замена батареи, обратитесь к дистрибьютору.
- Внутреннее замыкание в ИБП может привести к поражению электрическим током или возгоранию, поэтому не следует ставить контейнеры с жидкостью (например, стакан с водой) на ИБП.
- Не сжигайте использованные батареи. Батареи могут взорваться.
- Не вскрывайте и не деформируйте батареи. Вытекший электролит при попадании на кожу или в глаза может привести к травмам. Кроме того, он может быть токсичен.
- Обозначение Ф на заводской табличке представляет собой символ фазы.
- Батарея может стать причиной короткого замыкания и поражения электрическим током. При работе с батареями следует соблюдать следующие меры предосторожности:
- Снимите с рук часы, кольца и другие металлические предметы.
- Используйте инструменты с изолированными ручками.

- Обслуживание батарей должно производиться квалифицированными специалистами или под их наблюдением с соблюдением всех мер предосторожности. Лица, не имеющие необходимой подготовки, не должны допускаться к работе с батареями.
- Заменяйте использованные батареи тем же видом и количеством герметичных кислотных свинцовых батарей.
- Температура окружающей среды не должна превышать 40 °С.
- Данное оборудование типа «А» поставляется с уже установленной батареей, может устанавливаться обслуживающим персоналом и эксплуатироваться непрофессиональными пользователями.
- При установке данного оборудования необходимо проследить за тем, чтобы сумма токов утечки ИБП с подключенным пользовательским оборудованием не превышала 3,5 мА.
- Внимание! Опасность поражения электрическим током! Даже при отключении этого устройства от электросети внутри него может присутствовать опасное для жизни напряжение, поскольку в нем установлены батареи. Перед выполнением обслуживания и ремонта ИБП необходимо отсоединить клеммы положительного и отрицательного полюсов аккумуляторной батареи.
- Розетка электрической сети, обеспечивающая питание ИБП, должна находиться рядом с ИБП. Необходимо обеспечить к ней свободный доступ.
- В случае появления дыма из устройства, немедленно отключите подачу питания и обратитесь к дистрибьютору.
- Не храните и не используйте данный продукт в следующих условиях:
 - Любое помещение с присутствием горючих газов или разъедающих веществ или сильно запыленное помещение.
 - Любое помещение с чрезмерно высокой или низкой температурой (выше 40 °С или ниже 0 °С) и влажностью более 90 %.
 - Любая область, подверженная воздействию прямых солнечных лучей или расположенная рядом с обогревательными устройствами.
 - Любая область, подверженная сильной вибрации.
 - На открытом воздухе.
- В случае возгорания поблизости, используйте порошковые огнетушители. Использование жидкостных огнетушителей может привести к поражению электрическим током.

Данное изделие соответствует нормам и правилам ЕС относительно техники безопасности и охраны окружающей среды.

По истечении срока службы прибора рекомендуется отправить все возможные компоненты на повторную переработку. Обычные и перезаряжаемые аккумуляторные батареи нельзя утилизировать вместе с коммунально-бытовыми отходами! Следует отдать их на утилизацию в ближайший пункт по повторной переработке продуктов. Совместными усилиями мы можем помочь в защите окружающей среды.



1. Введение

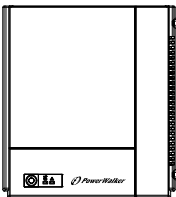
RU

В небольшом и экономичном корпусе ИБП **PowerWalker VFD series** обеспечивает полноценную защиту. Более компактный ИБП предлагает дополнительную защиту от скачков и выбросов напряжения. Такой ИБП продолжит стабильно снабжать энергией соединенное с ним оборудование и позволит выполнить безопасное выключение ПК в случае сбоя питания. А встроенный в него микропроцессорный контроллер гарантирует высокую надежность, идеальную для небольшого офиса и домашних задач.

- Компактный размер, обеспечивающий простую установку
- Высокая надежность благодаря микропроцессорному управлению
- Автоматическое включение при восстановлении напряжения в сети
- Имитация синусоиды
- Функция холодного пуска
- Полная защита от: пониженного и повышенного напряжения, короткого замыкания и температурных скачков

2. Содержимое упаковки

Внутри упаковки должны содержаться следующие элементы:



Блок ИБП



Краткое руководство

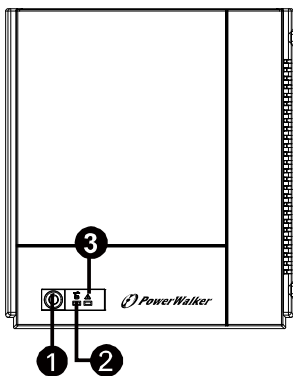


Шнур питания от
источника
переменного тока

3. Обзор изделия

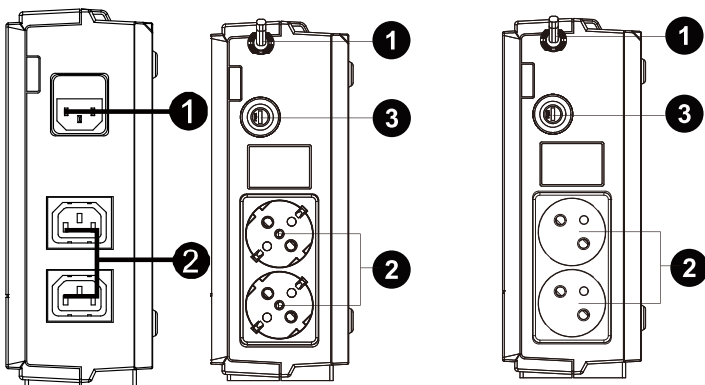
Передняя панель:

RU



- ❶ Выключатель питания
- ❷ Индикатор состояния ИБП
- ❸ Индикатор состояния батареи и индикатор неисправностей
(За подробными сведениями обратитесь к таблице показаний индикатора и звуковой)

Задняя панель:



- ❶ Вход перем. тока с плавким предохранителем
- ❷ Выходные разъемы
- ❸ автоматический выключатель

4. Установка и начальный запуск

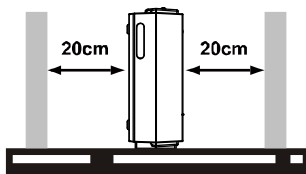


RU

Примечание: Перед установкой, пожалуйста, осмотрите оборудование. Убедитесь, что ничего внутри упаковки не повреждено.

I: Условия размещения и хранения

Устанавливайте ИБП в надежном месте без чрезмерной пыли, с нормальной циркуляцией воздуха. Устанавливайте ИБП на расстоянии минимум 20 см от других устройств, чтобы избежать помех. НЕ используйте UPS в случае, если температура и влажность превышают допустимые пределы по спецификации. (Проверьте спецификацию на предмет подобных ограничений).



II: Подключение к сети и зарядка

Перед первым запуском подключите шнур питания к электрической розетке и включите ИБП для зарядки. Перед первым использованием рекомендуется заряжать аккумулятор не менее 8 часов.



8 часов



III: Подключение оборудования

Подключите оборудование к выходным розеткам на задней панели ИБП. После этого включите ИБП выключателем питания, и подключенное к нему оборудование будет защищено от перебоев в электропитании.



ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ подключать к данному ИБП лазерные принтеры и сканеры.

Это может привести к повреждению данного устройства.



VI: Включение и выключение устройства

Включите ИБП, нажав выключатель питания. Выключите ИБП, нажав выключатель питания еще раз.

5. Таблица показаний индикатора и звуковой сигнализации

Режимы	Визуальная индикация	Звуковая сигнализация
Режим сети	Светится зеленый индикатор	Выкл.
Режим работы от батареи	Зеленый индикатор мигает каждые 10 секунд	Сигнал подается каждые 10 секунд
Низкий заряд в режиме работы от батареи	Зеленый индикатор мигает каждые секунду и светится красный индикатор	Сигнал подается каждую секунду
Сбой	Светится красный индикатор	Сигнал звучит непрерывно
Сигнализация защиты от перегрева	Зеленый индикатор мигает каждые 0,5 секунд	Выкл.

6. Устранение неисправностей

Используйте приведенную ниже таблицу для устранения мелких неисправностей.

Проблема	Возможная причина	Решение
Не горит СИД-индикатор на передней панели.	Разряжен аккумулятор.	Заряжайте устройство минимум 8 часов.
	Сбой аккумулятора	Установите исправный аккумулятор того же типа.
	ИБП не включен.	Для включения ИБП нажмите снова выключатель питания.
Постоянно слышна звуковая сигнализация, хотя в сети есть напряжение.	ИБП перегружен.	Отключите несколько устройств. Перед повторным подключением убедитесь, что подключенная к ИБП нагрузка не превышает максимально допустимого значения, указанного в характеристиках.
	Отказ ИБП.	Верните устройство в сервисный центр.
Звуковая сигнализация звучит каждые 2 секунды, хотя в сети есть напряжение.	Батарея неисправна.	Установите исправный аккумулятор того же типа.
	Зарядная панель повреждена.	Верните устройство в сервисный центр.
Время автономной работы уменьшилось.	ИБП перегружен.	Отключите ненужные устройства.
	Слишком низкое напряжение батарей	Заряжайте устройство минимум 8 часов.
	Батарея неисправна. Она может быть повреждена вследствие перегрева или нарушения условий эксплуатации.	Установите исправный аккумулятор того же типа.
В сети есть напряжение, но индикатор мигает.	Отсоединился сетевой кабель.	Проверьте надежность подключения сетевого кабеля

7. Технические характеристики

Модель	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
МОЩНОСТЬ	400 ВА / 240 Вт	600 ВА / 360 Вт	800 ВА / 480 Вт
ВХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
Напряжение	230 В~		
Диапазон напряжений	180~270 В~		
Частота	50 Гц		
Выходные характеристики			
Управление напряжением	+/-10%		
Время перехода	Нормально 2-6 мс		
Форма сигнала	Имитация синусоиды		
Аккумулятор			
Тип и номер	12 В / 4,5 Ач x 1	12 В / 7 Ач x 1	12 В / 9 Ач x 1
Время заряда	8 часа для зарядки на 90%		
Физические характеристики			
Габариты (ДХШХВ)	228 x 82,5 x 207 мм (при вертикальной установке)		
Вес нетто (кг)	2,2	2,7	3,1
Рабочая среда			
Влажность	0-90 %		
Температура	0-40° С (без конденсации)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

UA



Короткий посібник користувача

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

UA

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ – У цьому посібнику приведені важливі вказівки для моделей PowerWalker VFD 400/600/800, яких слід дотримуватися під час встановлення та технічного обслуговування ДБЖ та акумуляторів.

- Виріб було спеціально розроблено для ПК, його не рекомендується використовувати в системах життєзабезпечення та в іншому важливому специфічному обладнанні.
- Це обладнання призначене для використання будь-якими особами і не потребує проходження попередньої підготовки.
- Не підключайте побутову техніку, наприклад, фени у роз'єми ДБЖ.
- Прилад призначено для встановлення в регульованих умовах середовища (контрольована температура, відсутність електропровідних забруднювачів у приміщенні). Не встановлюйте ДБЖ в місцях зі стоячою або проточною водою, а також із занадто високим рівнем вологи.
- Не знімайте корпус - існує ризик ураження електричним струмом. Прилад не містить деталей, які обслуговуються користувачем. З приводу ремонту звертайтеся до кваліфікованого обслуговуючого персоналу.
- Джерело електроживлення повинно знаходитись неподалік від приладу та бути легко доступним. Щоб ізолювати ДБЖ від подачі змінного струму, витягніть вилку із розетки приладу.
- Якщо передбачається тривале зберігання ДБЖ, рекомендується заряджати акумулятори (підключити джерело електроживлення до ДБЖ, перемикач "ON") раз на місяць протягом 24 годин з метою уникнення їх повного розрядження.
- Не використовуйте ДБЖ у випадку перевищення номінального навантаження.
- ДБЖ має оди/два акумулятори великої ємності. Не відкривайте корпус - це може призвести до ураження електричним струмом. Якщо виникає необхідність проведення технічного обслуговування всередині приладу або заміни акумулятора, зверніться до торгового представника.
- Внутрішнє коротке замикання ДБЖ може призвести до ураження електричним струмом або пожежі, таким чином, щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, на ДБЖ не можна розміщувати ємності з водою (наприклад склянки).
- Не кладіть акумулятор у вогонь. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- Не розкривайте та уникайте деформації акумуляторів. Вивільнення електроліту може пошкодити шкіру та очі. Електроліт також може виявитися токсичним.
- Символ Ф на паспортній табличці означає фазу.
- Акумулятор може становити загрозу ураження електричним струмом та бути джерелом високого струму короткого замикання. Під час маніпуляцій з акумуляторами слід вжити наступних заходів безпеки:
 - Зніміть з рук годинник, каблучки та інші металеві предмети.
 - Використовуйте інструменти з ізольованими ручками.
 - Обслуговування акумуляторів повинен здійснювати кваліфікований персонал із дотриманням необхідних правил з техніки безпеки. Уникайте співпраці з некваліфікованим персоналом.
- Заміняйте неробочі акумулятори герметичними свинцево-кислотними акумуляторами такого ж самого типу та номеру.

- Максимальна температура довкілля становить 40°C.
- Це обладнання, яке підключається за допомогою з'єднувача типу А, має попередньо встановлений виробником акумулятор, встановлюється оператором та може використовуватися неспеціалістом.
- Під час встановлення обладнання необхідно переконаватися, що сума витоку струму ДБЖ та під'єднаних потужностей не перевищує 3,5 мА.
- Увага! небезпека ураження електричним струмом. Також під час від'єднання цього приладу від електричної мережі небезпечна напруга може продовжувати поступати через живлення акумулятора. Отже, якщо виникає необхідність проведення технічного обслуговування всередині ДБЖ, живлення акумулятора необхідно від'єднати на його позитивному та негативному полюсі.
- Мережеву розетку, від якої живиться ДБЖ, слід встановлювати поряд із ДБЖ та забезпечити до неї легкий доступ.
- В разі виявлення диму, який виходить із приладу, негайно вимкніть подачу електроживлення та зверніться до торгового представника.
- Не користуйтеся приладом за наступних обставин:
 - У місцях із горючим газом, корозійними речовинами або сильною запиленістю.
 - У місцях з надзвичайно високою або низькою температурою (вище 40°C або нижче 0°C) та вологістю більше 90%.
 - У місцях, що знаходяться під дією прямих сонячних променів або поряд із обігрівачами.
 - У місцях із сильною вібрацією.
 - За межами приміщень.
- В разі виникнення поблизу пожежі використовуйте для гасіння порошок вогнегасник. Використання рідинних вогнегасників може підвищити ризик ураження електричним струмом.

Цей продукт відповідає правилам безпеки та природоохоронному законодавству ЄС.

Коли настане час викидати цей продукт, будь ласка, надайте всі можливі компоненти для вторинної переробки. Батареї та акумулятори не можна викидати разом із побутовим сміттям! Будь ласка, надайте їх для вторинної переробки в місцевий пункт переробки. Разом ми можемо допомогти захистити навколишнє середовище.



1. Product Introduction

UA

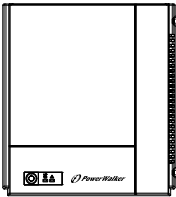
Не зважаючи на свій малий розмір та невисоку ціну це ДБЖ забезпечує повний захист. Дане **PowerWalker VFD** ДБЖ більш компактний ніж звичайні моделі та пропонує кращий захист від стрибків напруги. Навіть у разі перебоїв із електропостачанням дане ДБЖ продовжуватиме надавати стабільне живлення підключеному устаткуванню, і ви зможете спокійно вимкнути ваш комп'ютер. Вбудований мікропроцесорний контролер гарантує високу надійність роботи, і тому цей прилад ідеально підходить для використання вдома або у невеликому офісі.

Features:

- Compact size with stand and mounting flexibility
- Excellent microprocessor control guarantees high reliability
- Auto restart while AC is recovering
- Simulated sine wave
- Cold start function
- Full protection: Discharge, overcharge, short circuit, and thermal Protection

2. Вміст комплекту

В комплект даного приладу повинні входити наступні деталі:



Прилад ДБЖ



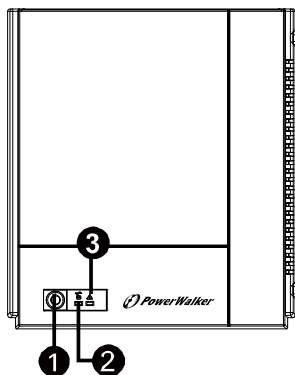
Посібник користувача



Шнур живлення від мережі змінного струму

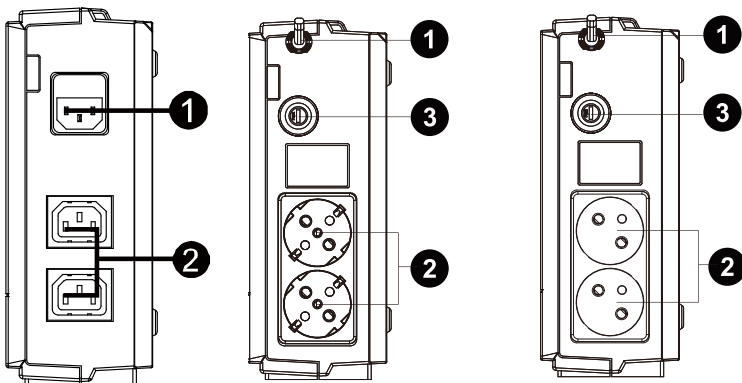
3. Огляд виробу

Вид спереду:



- ❶ Вимикач живлення
- ❷ Індикатор стану ДБЖ
- ❸ Індикатор несправності/стану акумулятора
(Детальну інформацію щодо індикаторів див. в таблиці індикаторів та сигналів.)

Вид ззаду:



- ❶ Вхід змінного струму з запобіжником
- ❷ Вихідні розетки
- ❸ Автоматичний вимикач

4. Установка та перше використання

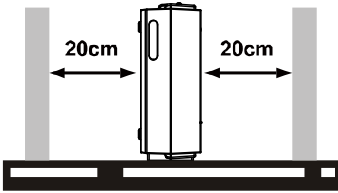
UA



ПРИМІТКА: Перед встановленням уважно огляньте ваш прилад. Упевніться, що усі складові комплекту не ушкоджені.

I: Умови встановлення та зберігання

Встановлюйте ДБЖ у захищеному місці без пилу та з достатньою вентиляцією. Для уникнення перешкод встановлюйте ДБЖ на відстані не менше 20 см від інших пристроїв. НЕ використовуйте ДБЖ в умовах коли температура та вологість перевищують зазначені межі. (Перевірте технічні характеристики приладу.)



II: Підключення до мережі живлення та зарядження

Перед першим використанням, підключіть вилку шнура живлення до електричної розетки та увімкніть ДБЖ для зарядження. Перед першим використанням рекомендується заряджати акумулятор не менше 8 годин.



8 hours



III: Підключення обладнання

Підключіть обладнання до вихідних розеток на задній панелі ДБЖ. Після цього просто увімкніть вимикач живлення ДБЖ, щоб захистити підключене до нього обладнання від перебоїв у електропостачанні.



УВАГА: НИКОЛИ не підключайте до даного ДБЖ лазерні принтери та сканери. Це може призвести до пошкодження даного приладу.



VI: Увімкнення/вимкнення приладу

Увімкніть ДБЖ, натиснувши вимикач живлення. Вимкніть ДБЖ, знову натиснувши вимикач живлення.

5. Таблиця індикаторів та сигналів

Стан	Візуальна індикація	Сигнал
Режим мережі	Світиться зелений індикатор	Вимк.
Акумуляторний режим	Зелений індикатор блимає кожні 10 секунд	Звучить кожні 10 секунд
Низький заряд акумулятора в акумуляторному режимі	Зелений індикатор блимає кожну секунду та світиться червоний індикатор	Звучить щосекунди
Несправність	Світиться червоний індикатор	Звучить безперервно
Сигнал теплового захисту	Червоний індикатор блимає кожні 0,5 секунди	Вимк.

UA

6. Усунення несправностей

Для вирішення незначних несправностей див. таблицю нижче.

Проблема	Можлива причина	Рішення
На передній панелі не світиться жоден індикатор.	Акумулятор розряджений	Заряджайте ДБЖ упродовж щонайменше 8 годин.
	Несправність акумулятора.	Замініть на акумулятор такого ж типу.
	ДБЖ не увімкнено.	Натисніть вимикач живлення для увімкнення ДБЖ.
Постійно звучить сигнал попередження, проте з живленням все в порядку.	ДБЖ перенавантажено.	Відключіть від ДБЖ частину підключених пристроїв. Перш ніж знову підключити устаткування, упевніться, що навантаження відповідає потужності ДБЖ, зазначеній у технічних характеристиках.
	Несправність ДБЖ	Поверніть прилад до сервісного центру.
Сигнал звучить кожні 2 секунди, проте з постачанням живленням все в порядку.	Акумулятор пошкоджений.	Замініть на акумулятор такого ж типу.
	Пошкоджено плату зарядження.	Поверніть прилад до сервісного центру.
При порушенні постачання живлення час аварійного живлення дуже короткий.	ДБЖ перенавантажено.	Відключіть від ДБЖ найменш критичні пристрої.
	Напруга акумулятора є дуже низькою.	Заряджайте ДБЖ упродовж щонайменше 8 годин.
	Акумулятор пошкоджений. Можлива причина, це неправильне використання або ж використання у середовищі з високою температурою.	Замініть на акумулятор такого ж типу.
Постачання живлення в порядку, проте блимає світлодіод.	Відійшов шнур живлення.	Підключіть шнур живлення належним чином.

7. Технічні характеристики

UA

Модель	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
ПОТУЖНІСТЬ	400 ВА / 240 Вт	600 ВА / 360 Вт	800 ВА / 480 Вт
ВИХІДНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
Напруга	230 В перемінного струму		
Діапазон напруги	180~270 В змінного струму		
Частота	50 Гц		
Вихідні характеристики			
Регулювання напруги	+/-10%		
Час передачі	Нормально 2-6 мс		
Форма коливання	Синусоїдна		
АКУМУЛЯТОР			
Тип і номер	12 В/4,5 Аг x 1	12 В/7 Аг x 1	12 В/9 Аг x 1
Час зарядження	8 годин для зарядження на 90%		
ФІЗИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
Габарити (Д x Ш x В)	228 x 82,5 x 207 мм (при вертикальному розташування)		
Вага нетто (кг)	2,2	2,7	3,1
Операційне середовище			
Вологість	0-90 %		
Температура	0-40°C (без конденсації)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

FI



Pikaopas

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

FI

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – tämä käyttöohje sisältää PowerWalker VFD 400/600/800 -malleille tärkeitä ohjeita, joita tulee noudattaa UPS-laitteen ja akkujen asennuksen ja ylläpidon aikana.

- Tämä tuote on suunniteltu erityisesti tietokoneille eikä sen käyttöä suositella elämää ylläpitävien tai muiden erityisten tärkeiden laitteen käyttöön.
- Laitetta voivat käyttää kaikki ilman aikaisempaa koulutusta.
- Älä liitä kodinkoneita kuten hiustenkuivaimia UPS-laitteen pistorasioihin.
- Yksikkö on tarkoitettu asennettavaksi säädeltyyn ympäristöön (säädelty lämpötila, sisätila ilman johtavia epäpuhtauksia). Vältä UPSin asentamista tiloihin, joissa on seisovaa tai juoksevaa vettä tai erittäin kosteaa.
- Sähköiskun vaara, älä poista kantta. Ei huollettavia osia sisällä. Jätä huolto pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.
- Pistorasian tulee olla laitteen lähellä ja helposti käytettävissä. Kun haluat eristää UPS-laitteen virransyötöstä, irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Jos UPS-laitetta säilytetään pitkän aikaa, suosittelemme akkujen latausta uudelleen (liittämällä verkkovirta UPSiin ja kytkemällä laite päälle) kerran kuukaudessa 24 tunnin ajan, jotta vältetään akkujen tyhjeneminen kokonaan.
- Älä käytä UPS-laitetta nimelliskuormituskapasiteetin yli.
- UPS sisältää yhden/kaksi suurikapasiteettista akkua. Kuorta ei saa avata, koska se voi aiheuttaa vaaroja, kuten sähköiskun. Jos akun huolto tai vaihto on tarpeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- UPS-laitteen sisäinen oikosulku johtaa vaaroihin kuten sähköisku tai tulipalo ja tämän vuoksi mitään vesisäiliöitä (kuten vesilasia) ei saa laittaa UPS-laitteen päälle, jotta vältetään sähköiskun vaara.
- Älä hävitä akkua tai akkuja polttamalla. Akku voi räjähtää.
- Älä avaa tai turmele akkua tai akkuja. Akkuneste on vaarallista iholle ja silmille. Se voi olla myrkyllistä.
- Kuvake Φ tehokilvessä tarkoittaa vaihekuvaketta.
- Akku voi aiheuttaa sähköiskun vaaran ja korkean oikosulkuvirran. Seuraavia varotoimia tulee noudattaa työskennellessä akkujen kanssa:
- Poista kellot, sormukset tai muut metalliesineet käsistä.
- Käytä työkaluja, joissa on eristetyt kahvat.

- Akkujen huollon tulee suorittaa henkilöstö tai huoltoon tulee valvoa henkilöstön, joka tuntee akut ja vaadittavat varotoimet. Pidä valtuuttamaton henkilöstö poissa akkujen luota.
- Kun vaihdat akkuja, vaihda samantyyppiset ja sama määrä lyijyakkuja.
- Ympäristön enimmäislämpötila on 40 °C.
- Pistorasiaan kytkettävään tyyppiin A laitteeseen toimittaja on valmiiksi asentanut akun ja laitetta voivat käyttää myös muut kuin ammattilaiset.
- Laitteen asennuksen aikana tulee varmistaa, että UPS-laitteen ja liitettyjen kuormien yhdistetty vuotovirta ei ylitä 3,5 mA.
- Huomio, sähköiskun vaara. Yksikön sähkövirrasta irrottamisen jälkeen vaarallinen jännite voi yhä olla mahdollinen akun syötteen vuoksi. Akun syöte tulee siksi irrottaa akun plus- ja miinusnavoista, kun tarvitaan ylläpito- tai huoltotöitä tarvitaan UPS-laitteen sisällä.
- Pistorasia, josta UPS saa virtansa, tulee olla lähellä UPS-laitetta ja helposti saavutettavissa.
- Jos laitteesta tulee savua, katkaise virta nopeasti ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Älä säilytä tai käytä tuotetta seuraavissa ympäristöissä:
 - Alueella, jossa on polttokaasuja, syövyttäviä aineita tai painavaa pölyä.
 - Alueella, jossa on erittäin korkea tai alhainen lämpötila (yli 40 °C tai alle 0 °C) ja yli 90 %:n kosteus.
 - Suorassa auringonpaisteessa tai lähellä lämmityslaitteita.
 - Alueella, jossa on huomattavaa tärinää.
 - Ulkona.
- Jos laitteen lähistöllä syttyy tulipalo, käytä jauhesammutinta. Nestemäisen palosammuttimen käyttö saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Tämä tuote täyttää EU:n turvallisuus- ja ympäristömääräyksiä vaatimukset.

Jos tuotteen hävitys on tarpeen, kierrätä kaikki mahdolliset tuotteen osat. Akkuja ja ladattavia akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana! Vie ne paikalliseen kierrätyskeskukseen. Voimme yhdessä auttaa suojelemaan ympäristöä.



1. Product Introduction

FI

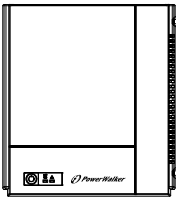
PowerWalker VFD UPS tarjoaa kattavan suojauksen pienessä ja taloudellisessa koossa. UPS on pienikokoisempi ja se tarjoaa kattavan virtasuojan tehon vaihteluille ja virtapiikeille. UPS jatkaa tasaisen virran tuottamista liitettyyn laitteeseen ja mahdollistaa tietokoneen turvallisen sammutuksen virtakatkon aikana. Sen sisäinen mikroprosessoriohjain takaa suuren luotettavuuden ja se on täydellinen kaikille kodin ja pientoimiston sähkölaitteille.

Features:

- Compact size with stand and mounting flexibility
- Excellent microprocessor control guarantees high reliability
- Auto restart while AC is recovering
- Simulated sine wave
- Cold start function
- Full protection: Discharge, overcharge, short circuit, and thermal Protection

2. Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisällä tulisi olla seuraavat tuotteet:



UPS-laite



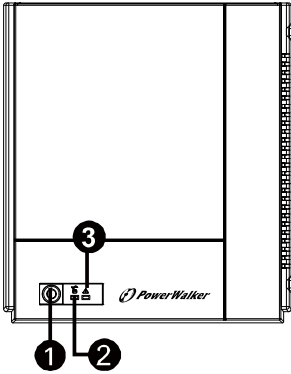
Käyttöohje



Input Virtajohto

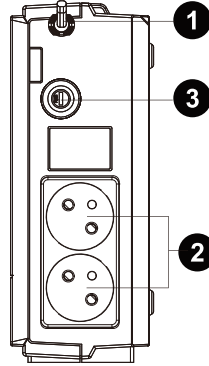
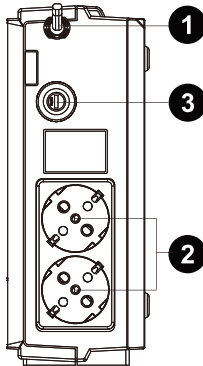
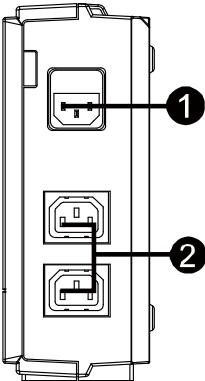
3. Yleiskatsaus

Edestä:



- ❶ Virtakytkin
- ❷ UPS:n tilavallo
- ❸ Vikamerkkivalo/Akun latausmerkkivalo
(Katso lisätietoja Merkkivalo- ja hälytystaulukosta.)

Takaa:



- ❶ Vaihtovirtatulo varustettuna sulakkeella
- ❷ Lähtöpistokkeet
- ❸ katkaisija

4. Asennus ja ensimmäinen käynnistys

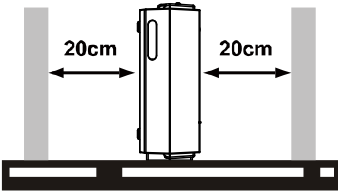
FI

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen asennusta. Varmista, että pakkauksen sisältö on vahingoittumaton.



I: Sijoitus- ja säilytysolosuhteet

Asenna UPS suojatulle alueelle, joka on vapaa liiallisesta pölystä ja jossa on riittävä ilmanvirtaus. Sijoita UPS vähintään 20 cm:n etäisyydelle muista laitteista häiriöiden välttämiseksi. ÄLÄ käytä UPS-laitetta tiloissa, joissa lämpötila- ja kosteusolosuhteet ovat määritysten ulkopuolella. (Tarkista rajoitukset teknisistä tiedoista.)



II: Sähköverkkoon kytkentä ja lataus

Kytke virtajohdon pistoke pistorasiaan ja kytke UPS päälle latautumaan ennen ensimmäistä käyttöä. Parhaan tuloksen aikaansaamiseksi suositellaan akun lataamista vähintään kahdeksan tunnin ajan ennen ensimmäistä käyttöä.



8 hours



III: Kytke kuormitukset

Kytke kuormitukset UPS-laitteen takapaneelin lähtöliitännöihin. Kytke UPS-laitteen virta päälle ja UPS-laitteisiin kytketyt laitteet ovat UPS:n suojaamia.



VAROITUS: ÄLÄ KOSKAAN kytke lasertulostinta tai skanneria UPS-laitteeseen. Se saattaa vahingoittaa laitetta.



VI: Laitteen kytkentä päälle/pois

Kytke virta UPS-laitteeseen painamalla virtakytkintä. Sammuta UPS-laitteen virta painamalla virtakytkintä.

5. Käytön merkkivalo- ja hälytystaulukko

Tilat	Näkyvä merkkivalo	Hälytys
Verkkotila	Vihreä merkkivalo palaa	Off
Akkutila	Vihreä merkkivalo vilkkuu 10 sekunnin välein	Merkkiääni 10 sekunnin välein
Akun lataus alhainen akkutilassa	Vihreä merkkivalo vilkkuu sekunnin välein ja punainen merkkivalo palaa	Merkkiääni sekunnin välein
Vikatila	Punainen merkkivalo palaa	Jatkuva merkkiääni
Yliämpötilasuojan hälytys	Punainen merkkivalo vilkkuu puolen sekunnin välein	Off

6. Vianetsintä

Käytä alla olevaa taulukkoa pienten ongelmien ratkaisemiseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Etupaneelissa ei merkkivaloa.	Akun lataus vähissä.	Lataa UPS-laitetta vähintään kahdeksan tuntia.
	Akku viallinen.	Vaihda akku samaa tyyppiä olevaan akkuun.
	UPS-laitetta ei ole käynnistetty.	Käynnistä UPS-laite uudelleen painamalla virtakytkintä.
Hälytys kuuluu jatkuvasti, vaikka virransyöttö on normaali.	UPS-laite on ylikuormitettu.	Poista ensin kuormitusta. Ennen kuin kytket laitteen uudelleen, tarkista, että kuorma vastaa UPS-laitteen määrittelyissä esitettyjä tehoarvoja.
	UPS-laite vikatilassa	Palauta laite huoltokeskukseen.
Hälytys kuuluu kahden sekunnin välein, kun verkkovirta on normaali.	Viallinen akku.	Vaihda akku samaa tyyppiä olevaan akkuun.
	Latauslevy on vaurioitunut.	Palauta laite huoltokeskukseen.
Varmistusaika jännitekatkossa on lyhyt.	UPS-laite on ylikuormitettu.	Poista kriittistä kuormitusta
	Akun jännite liian matala.	Lataa UPS-laitetta vähintään kahdeksan tuntia.
	Viallinen akku. Vika saattaa johtua työtilan liian korkeasta lämpötilasta tai akun väärästä käyttötavasta.	Vaihda akku samaa tyyppiä olevaan akkuun.
Virransyöttö on normaali mutta merkkivalo vilkkuu.	Verkkajohto on löysä.	Kytke verkkajohto riittävän tukevasti.

7. Tekniset tiedot

Malli	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
KAPASITEETTI	400 V A / 240 W	600 V A / 360 W	800 V A / 480 W
TULO			
Jännite	230 V AC		
Jännitealue	180~270 V AC		
Taajuus	50 Hz		
LÄHDÖT			
Jännitteen säätely	+/-10%		
Siirtoaika	Tyypillinen 2-6 m/s		
Aalltomuoto	Simuloitu siniaalto		
AKKU			
Tyyppi ja numero	12 V / 4,5 AH x 1	12 V / 7 AH x 1	12 V / 9 AH x 1
Latausaika	kahdeksan tuntia 90 %:n kapasiteettiin palaamiseksi		
MITAT			
Ulkomitat (S x L x K)	228 x 82,5 x 207 mm (pystyasennossa)		
Nettopaino (kg)	2,2	2,7	3,1
Käyttöympäristö			
Kosteus	0-90 %		
Lämpötila	0-40 °C (tiivistymätön)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

HR



Vodič za brzi uvod

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

HR

ČUVAJTE OVE UPUTE – Ovaj priručnik sadrži važne upute za modele PowerWalker VFD 400/600/800, kojih se morate pridržavati tijekom postavljanja i održavanja UPS-a i baterija.

- Ovaj proizvod posebno je dizajniran za osobna računala i ne preporučuje se njegovo korištenje uz bilo koji sustav za održavanje na životu ili drugu posebno važno opremu.
- Ovom opremom može rukovati svaka osoba bez ikakve prethodne obuke.
- U utičnice UPS-a ne priključujte kućanske aparate, kao što su sušila za kosu.
- Ovaj uređaj predviđen je za postavljanje u kontroliranom okruženju (zatvoreni prostor s kontroliranom temperaturom i bez električno vodljivih onečišćenja). Izbjegavajte postavljati UPS na mjestima gdje je prisutna stajaća ili tekuća voda, ili pretjerana vlaga.
- Opasnost od električnog udara, ne uklanjajte pokrov. U unutrašnjosti nema dijelova namijenjenih korisničkom servisiranju. Servisiranje prepustite kvalificiranom servisnom osoblju.
- Utičnica pomoćnog napajanja mora biti u blizini opreme i lako dostupna. Da biste UPS izolirali od AC ulaza, izvadite utikač iz utičnice pomoćnog napajanja.
- Ako će se UPS skladištiti tijekom duljeg razdoblja, preporučuje se dopunjavanje baterije (priključivanjem pomoćnog napajanja na UPS, prekidač u položaju "ON" (Uključeno)) jedanput mjesečno na 24 sata, kako bi se izbjeglo potpuno pražnjenje baterije.
- Ne koristite UPS izvan opsega deklariranog opterećenja.
- UPS sadrži jednu/dvije baterije velikog kapaciteta. Zato se kućište ne smije otvarati jer se time stvaraju razne opasnosti, između ostalog opasnost od električnog udara. Ako je potrebno bilo kakvo održavanje unutrašnjosti ili zamjena baterije, kontaktirajte zastupnika.
- Interni kratki spoj UPS-a između ostalog će izazvati opasnost od električnog udara ili vatre. Iz tog se razloga nikakvi spremnici s vodom, kao što je čaša s vodom, ne smije postaviti na UPS, radi izbjegavanja raznih opasnosti i električnog udara.
- Bateriju ili baterije ne odbacuje u vatru. Baterija može eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne oštećujte bateriju ili baterije. Ispušteni elektrolit je štetan za kožu i oči. Može biti otrovan.
- Ikona Φ na opisnoj naljepnici je oznaka za fazu.
- Baterija može predstavljati opasnost od električnog udara i visoke struje kratkog spoja. Tijekom rada na baterijama potrebno je pridržavati se sljedećih mjera opreza:
- S ruku uklonite satove, prstenje i druge metalne predmete.
- Koristite alat s izoliranim rukohvatima.

- Servisiranje baterija mora izvoditi ili nadgledati osoblje koje poznaje baterije i potrebne mjere opreza. Neovlaštene osobe držite podalje od baterija.
- Kod zamjene baterija, zamijenite ih istim tipom i količinom zabrtvljenih olovnih elektrolitskih baterija.
- Najviša deklarirana ambijentalna temperatura je 40 °C.
- Oprema s utikačima tipa A, u kombinaciji s baterijom koju je unaprijed postavio dobavljač, predviđena je za korisničko postavljanje i njom može rukovati svaki laik.
- Tijekom postavljanja ove opreme potrebno je osigurati da zbroj struja curenja UPS-a i priključenih potrošača ne prelazi 3,5 mA.
- Pažnja, opasnost od električnog udara. Opasan napon može biti dostupan putem napajanja baterijom i nakon odvajanja ovog uređaja od gradske električne mreže. Iz tog razloga moraju se odvojiti pozitivan i negativan kontakt baterije kad god je potrebno održavanje ili servisiranje u unutrašnjosti UPS-a.
- Utičnica gradske mreže iz koje se napaja UPS mora biti postavljena u blizini UPS-a i mora biti lako dostupna.
- Ako iz uređaja izlazi dim, smjesta prekinite napajanje uređaja i kontaktirajte zastupnika.
- Ovaj uređaj ne čuvajte i ne koristite unutar bilo kojeg od sljedećih okruženja:
 - Bilo koje područje sa zapaljivim plinovima, nagrizajućim tvarima ili teškom prašinom.
 - Bilo koje područje s neuobičajeno visokom ili niskom temperaturom (iznad 40 °C ili ispod 0 °C) i vlažnošću većom od 90%.
 - Bilo koje područje izloženo izravnom sunčevom svjetlu ili u blizini grijaćih elemenata.
 - Bilo koje područje s ozbiljnim vibracijama.
 - Na otvorenom.
- U slučaju pojavljivanja vatre u blizini, koristite vatrogasne aparate sa suhim prahom. Korištenje vatrogasnih aparata s tekućinom može povećati opasnost od električnog udara.

Ovaj je proizvod usklađen s propisima EU o sigurnosti i o zaštiti okoliša.

Kad dođe trenutak da odbacite ovaj proizvod, molimo vas da reciklirate sve moguće komponente. Baterije i dopunjive baterije ne smiju se odbacivati s kućnim otpadom. Reciklirajte ih u lokalnom središtu za recikliranje. Zajedničkim naporima možemo pomoći u zaštiti okoliša.



1. Opis proizvoda

HR

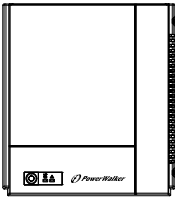
The PowerWalker VFD series pruža široku zaštitu u malom i ekonomičnom obliku. UPS je kompaktniji i pruža veću električnu zaštitu od naglog skoka i vršnih vrijednosti struje. Ovaj UPS napajat će priključene uređaje stabilnom strujom i omogućiti sigurno isključivanje računala u slučaju nestanka struje. Ugrađeni mikroprocesorski regulator jamči visoku pouzdanost i savršen je za primjenu u kućanstvima i malim tvrtkama.

Features:

- Compact size with stand and mounting flexibility
- Excellent microprocessor control guarantees high reliability
- Auto restart while AC is recovering
- Simulated sine wave
- Cold start function
- Full protection: Discharge, overcharge, short circuit, and thermal Protection

2. Sadržaj pakiranja

U pakiranju se treba nalaziti sljedeće:



UPS uređaj



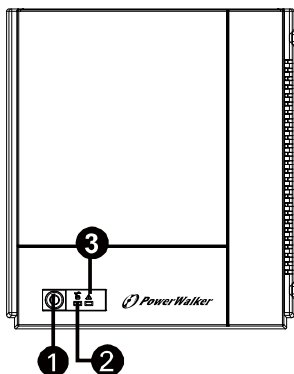
Priručnik



Input strujni kabel

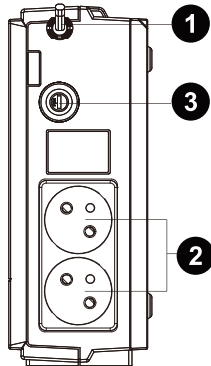
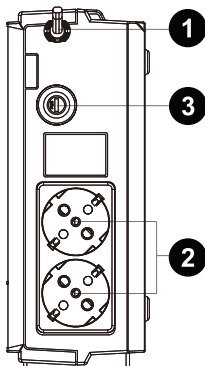
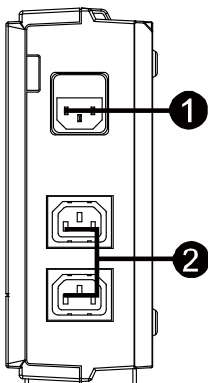
3. Pregled proizvoda

Pogled sprijeda:



- ❶ Glavna sklopka
- ❷ Indikator stanja UPS-a
- ❸ Indikator pogreške / stanja baterije
(Pojednosti pogledajte u tablici indikatora i alarma.)

Pogled straga:



- ❶ Strujni priključak s osiguračem
- ❷ Utičnice za potrošače
- ❸ Osigurač

4. Instaliranje i prvo uključivanje

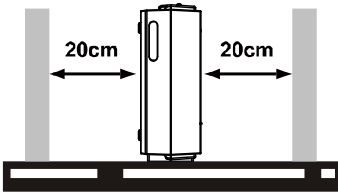


HR

NAPOMENA: Pregledajte uređaj prije instaliranja. Svi isporučeni dijelovi moraju biti u ispravnom stanju.

I: Uvjeti postavljanja i držanja

Postavite UPS na zaštićeno mjesto na kojem nema mnogo prašine i na kojem postoji dovoljan protok zraka. 20 cm oko UPS-a ne smiju se nalaziti drugi uređaji kako ne bi nastale smetnje. Ne koristite UPS ako temperatura i vlažnost prelaze zadane granične vrijednosti. (Ograničenja su navedena u tehničkim karakteristikama.)



II: Priključivanje na strujnu mrežu i punjenje

Prije prvog korištenja ukopčajte strujni kabel u mrežnu utičnicu i uključite UPS kako bi se napunio. Za optimalne rezultate, bateriju puniti barem 8 sata prije prve uporabe



8 hours



III: Priključivanje potrošača

Potrošače priključite u izlazne utičnice na stražnjoj ploči UPS-a. Uključite glavnu sklopku UPS-a i svi uređaji priključeni na UPS bit će zaštićeni.



OPREZ: Na UPS NIKADA ne priključujte laserski pisač i skener. Uređaj bi se mogao oštetiti



VI: Uključivanje i isključivanje uređaja

Uključite UPS pritiskom glavne sklopke. Isključite UPS ponovnim pritiskom glavne sklopke.

5. Tablica indikatora i alarma za rad

Stanje	Vizualni signal	Alarm
Izmjenična struja	Svijetli zeleni indikator	Isklj.
Baterijsko napajanje	Treperi zeleni indikator svakih 10 sekundi	Oglašava se svakih 10 sekundi
Ispražnjena baterija u baterijskom napajanju	Treperi zeleni indikator svake sekunde i svijetli crveni indikator	Oglašava se svake sekunde
Kvar	Svijetli crveni indikator	Neprekinuti zvuk alarma
Alarm za zaštitu od previsoke temperature	Treperi crveni indikator svakih 0,5 sekundi	Isklj.

6. Neispravnosti u radu

Uz pomoć donje tablice možete ispraviti manje probleme.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Ne svijetle indikatori na prednjoj ploči.	Ispražnjena baterija.	Napunite UPS najmanje 8 sata.
	Neispravna baterija.	Zamijenite bateriju novom baterijom iste vrste.
	UPS nije uključen.	Pritisnite glavnu sklopku kako biste uključili UPS.
Alarm se neprestano oglašava premda je strujna mreža ispravna.	UPS je preopterećen.	Iskopčajte neke potrošače. Prije ponovnog priključivanja pogledajte tehničke karakteristike da biste vidjeli odgovara li opterećenje kapacitetu UPS-a.
	Kvar UPS-a	Vratite uređaj u servisni centar.
Alarm se oglašava svake 2 sekunde premda je strujna mreža ispravna.	Neispravna baterija.	Zamijenite bateriju novom baterijom iste vrste.
	Oštećen je sklop za punjenje.	Vratite uređaj u servisni centar.
Smanjeno vrijeme podrške u slučaju nestanka struje.	UPS je preopterećen.	Iskopčajte nepotrebne potrošače.
	Napon baterije je prenizak.	Napunite UPS najmanje 8 sata.
	Neispravna baterija. Kvar može nastati zbog visoke temperature okruženja ili pogrešnog rada baterije.	Zamijenite bateriju novom baterijom iste vrste.
Strujna mreža je ispravna ali indikator treperi.	Strujni kabel je otpušten.	Ponovno priključite strujni kabel.

7. Tehničke karakteristike

HR

Model	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
KAPACITET	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
ULAZ			
Napon	230 V		
Raspon napona	180~270 V		
Frekvencija	50 Hz		
IZLAZ			
Regulacija napona	+/-10%		
Vrijeme prijenosa	Najčešće 2-6 ms		
Valni oblik	Simulirana sinusoida		
BATERIJA			
Vrsta i broj	12 V / 4,5 Ah x 1	12 V / 7 Ah x 1	12 V / 9 Ah x 1
Vrijeme punjenja	8 sata za oporavak do 90 % kapaciteta		
FIZIČKI PODACI			
Dimenzije (DxŠxV)	228 x 82,5 x 207 mm (na uspravnom postolju)		
Neto masa (kg)	2,2	2,7	3,1
Radni uvjeti			
Vlažnost	0-90 %		
Temperatura	0-40 °C (bez kondenzacije)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

PL



Skrócona instrukcja obsługi

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PL

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE – Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dla modeli PowerWalker VFD 400/600/800, które należy wykonywać podczas instalacji i konserwacji urządzenia i akumulatorów.

- Ten produkt jest przeznaczony specjalnie do komputerów PC i nie zaleca się używania go w systemach podtrzymywania życia lub innych istotnych urządzeniach.
- To urządzenie może być obsługiwane przez osobę bez specjalnego szkolenia.
- Do gniazdek systemu zasilania awaryjnego nie podłączaj urządzeń domowych, takich jak suszarki.
- To urządzenie jest przeznaczone do instalacji w kontrolowanym środowisku (kontrolowana temperatura, obszar we wnętrzu budynku, bez zanieczyszczeń przewodzących). Unikaj instalowania systemu zasilania awaryjnego w miejscach, w których obecna jest stojąca lub bieżąca woda lub wysoka wilgotność.
- Ryzyko porażenia prądem. Nie demontuj obudowy. Wewnątrz brak jest części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Serwisowanie powierzaj wykwalifikowanemu personelowi.
- Gniazdko sieciowe powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne. Aby odizolować system zasilania awaryjnego od gniazda prądu zmiennego, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Jeśli system zasilania awaryjnego jest magazynowany przez długi czas, zaleca się naładowanie akumulatorów (przez podłączenie urządzenia do zasilania i włączenie przełącznika na pozycję "ON") raz w miesiącu, przez 24 godziny, aby uniknąć ich rozładowania.
- Nie używaj systemu zasilania awaryjnego poza znamionowymi wartościami obciążenia.
- System zasilania awaryjnego zawiera jeden lub dwa akumulatory o dużej pojemności. Nie należy więc otwierać obudowy, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem. Jeśli wymagany jest jakikolwiek przegląd lub wymiana akumulatora, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Wewnętrzne zwarcie systemu podtrzymywania napięcia prowadzi do zagrożeń, takich jak porażenie prądem lub pożar, dlatego nie można stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z wodą (np. szklanki), aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem.
- Nie wrzucaj akumulatorów do ognia. Akumulatory mogą wybuchnąć.
- Nie otwieraj i nie rozbijaj akumulatorów. Wyciek elektrolitu jest szkodliwy dla skóry i oczu. Może on być toksyczny.
- Ikona Φ na tabliczce znamionowej oznacza fazy.
- Akumulator stwarza ryzyko porażenia prądem i zwarcia z przepływem prądu o wysokim natężeniu. Podczas pracy z akumulatorami należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:
- Zdejmij z ręki zegarek, pierścionki lub inne metalowe przedmioty.

- Używaj narzędzi z izolowanymi uchwytami.
- Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane lub nadzorowane przez osoby znające się na akumulatorach i wymaganych środkach ostrożności. Nieautoryzowane osoby nie powinny zbliżyć się do akumulatorów.
- Akumulatory należy wymieniać na akumulatory tego samego typu i o tej samej liczbie zabezpieczonych komór elektrolitu.
- Maksymalna znamionowa temperatura otoczenia to 40°C.
- To urządzenie typu A do podłączenia do sieci ma już zainstalowany przez sprzedawcę akumulator. Może być zainstalowane przez operatora i obsługiwane przez osoby bez przeszkolenia.
- Podczas instalacji sprzętu należy upewnić się, że suma prądów upływowych systemu zasilania awaryjnego i podłączonych obciążeń nie przekracza 3,5mA.
- Uwaga, ryzyko porażenia prądem. Po odłączeniu tego urządzenia od sieci, akumulator nadal może podtrzymywać niebezpieczny poziom napięcia. Dlatego też, jeśli konieczne są prace konserwacyjne lub serwisowe wewnątrz urządzenia, należy odłączyć dodatni i ujemny biegun akumulatora.
- Gniazdko sieciowe, z którego zasilany jest system zasilania awaryjnego powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dym, jak najszybciej odłącz zasilanie i skontaktuj się z dystrybutorem.
- Nie przechowuj i nie używaj tego produktu w żadnym z poniższych środowisk:
 - Miejsca, w których obecne są palne gazy, substancje powodujące korozję lub duże ilości pyłu.
 - Jakiegokolwiek obszary o wyjątkowo wysokiej lub niskiej temperaturze (powyżej 40°C lub poniżej 0°C) i wilgotności przekraczającej 90%.
 - Jakiegokolwiek obszary wystawione na bezpośrednie nasłonecznienie lub zbliżone do jakichkolwiek urządzeń grzewczych.
 - Obszary o mocnych wibracjach.
 - Obszary na zewnątrz.
- Jeśli w pobliżu pojawi się ogień, używaj suchych środków gaśniczych. Użycie płynnych środków gaśniczych może zwiększyć ryzyko porażenia prądem.

Ten produkt jest zgodny z przepisami UE dotyczącymi bezpieczeństwa i środowiska.

Gdy urządzenie ma zostać wyrzucone, poddaj wszystkie możliwe elementy recyklingowi. Baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi! Należy je poddać recyklingowi w lokalnym punkcie recyklingu. Możemy wspólnie chronić nasze środowisko.



1. Przedstawienie produktu

PL

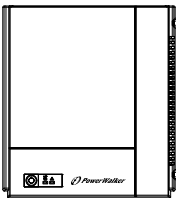
Charakteryzujący się małą obudową i ekonomiczną konstrukcją zasilacz **PowerWalker VFD** zapewnia wszechstronną ochronę. Opisywany zasilacz UPS jest bardziej zwarty i oferuje bardziej wszechstronną ochronę przed udarami i przepięciami zasilania. Zasilacz UPS kontynuuje podawanie stabilnego zasilania do podłączonych urządzeń i umożliwia bezpieczne wyłączenie komputera w przypadku wystąpienia przerwy w dopływie energii elektrycznej. Zasilacz jest wyposażony w mikroprocesorowy sterownik, dzięki któremu urządzenie charakteryzuje się wysoką niezawodnością i nadaje się doskonale do stosowania w domu lub w małym biurze.

Features:

- Compact size with stand and mounting flexibility
- Excellent microprocessor control guarantees high reliability
- Auto restart while AC is recovering
- Simulated sine wave
- Cold start function
- Full protection: Discharge, overcharge, short circuit, and thermal Protection

2. Zawartość opakowania

Opakowanie powinno zawierać:



Zasilacz UPS



Instrukcję obsługi

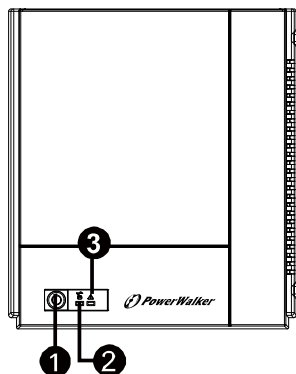


Input przewód
zasilający

3. Ogólny opis produktu

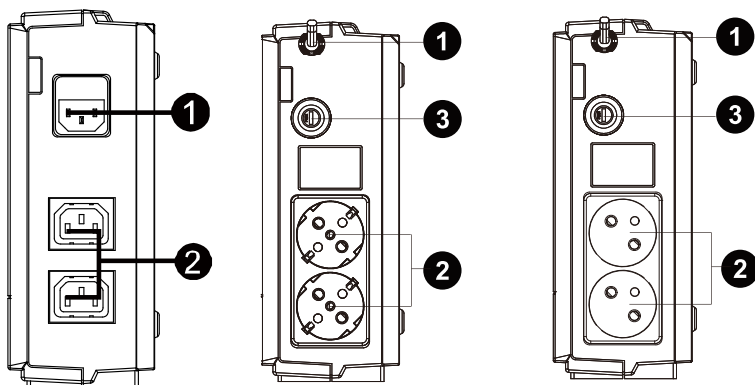
Widok z przodu:

PL



- ❶ Wyłącznik zasilania
 - ❷ Wskaźnik stanu zasilacza
 - ❸ Wskaźnik usterki/stanu akumulatora
- (Szczegółowy opis podano w tabeli wskaźników i alarmów.)

Widok z tyłu:



- ❶ Wejście AC z bezpiecznikiem
- ❷ Gniazda wyjściowe
- ❸ Wyłącznik obwodu

4. Instalacja i pierwsze uruchomienie

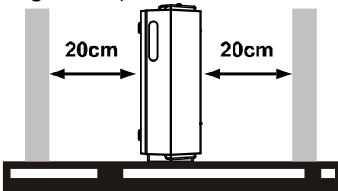
PL

UWAGA: Przed instalacją sprawdź zasilacz. Upewnij się, że nic wewnątrz opakowania nie jest uszkodzone.



I: Warunki instalacji i przechowywania

Zasilacz UPS należy zainstalować w bezpiecznym miejscu, wolnym od nadmiernej ilości kurzu i zapewniającym odpowiedni przepływ powietrza wokół urządzenia. Aby uniknąć występowania zakłóceń, zasilacz UPS należy umieścić w odległości co najmniej 20 cm od innych urządzeń. NIE wolno użytkować zasilacza UPS w miejscach, w których temperatura i wilgotność wykracza poza określone wartości graniczne. (Patrz dane dotyczące dopuszczalnych zakresów temperatury i wilgotności.)



II: Podłączanie do źródła zasilania i ładowanie

Przed pierwszym użyciem należy podłączyć przewód zasilający do ściennego gniazda zasilania i włączyć zasilacz UPS w celu naładowania akumulatora. Przed pierwszym użyciem akumulator należy ładować przez co najmniej 8 godzin.



III: Podłączanie obciążenia

Urządzenia zasilane należy podłączyć do gniazd wyjściowych na tylnym panelu zasilacza UPS. Włączyć wyłącznik główny zasilacza UPS. Od tej pory urządzenia podłączone do zasilacza korzystają z zabezpieczonego źródła zasilania.



UWAGA: Do zasilacza UPS NIE WOLNO podłączać drukarki laserowej ani skanera. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia



VI: Włączanie/wyłączanie urządzenia

W celu włączenia zasilacza UPS należy nacisnąć wyłącznik główny. Ponowne naciśnięcie tego wyłącznika powoduje wyłączenie zasilacza UPS.

5. Tabela wskaźników i alarmów

Stan	Wskaźnik wzrokowy	Alarm
Tryb AC	Świeci się zielona dioda LED	Wył.
Tryb akumulatorowy	Zielona dioda LED miga co 10 sekund	Sygnal emitowany co 10 sekund
Niski poziom zasilania w trybie akumulatorowym	Zielona dioda LED miga co sekundę i świeci się czerwona dioda LED	Sygnal emitowany co sekundę
Usterka	Świeci się czerwona dioda LED	Sygnal ciągły
Alarm ochrony przed nadmierną temperaturą	Czerwona dioda LED miga co 0,5 sekundy	Wył.

6. Rozwiązywanie problemów

Sposoby rozwiązywania drobnych problemów podano w poniższej tabeli.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie świeci się żadna kontrolka na panelu przednim.	Niski poziom naładowania akumulatora	Poddać akumulator ładowaniu przez co najmniej 8 godzin.
	Usterka akumulatora	Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.
	Zasilacz UPS nie został włączony	Nacisnąć przycisk zasilania, aby włączyć zasilacz UPS.
Słychać ciągły sygnał alarmowy przy normalnym zasilaniu sieciowym.	Przeciążenie zasilacza UPS	Odłączyć niektóre urządzenia. Przed ponownym podłączeniem urządzeń należy sprawdzić, czy obciążenie zasilacza UPS nie przekracza dopuszczalnej obciążalności podanej w specyfikacji.
	Usterka zasilacza UPS	Przekazać zasilacz do centrum serwisowego.
Sygnal alarmowy uruchamiany jest co 2 sekundy przy normalnym zasilaniu sieciowym.	Uszkodzony akumulator	Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.
	Uszkodzona płytką układu ładowania.	Przekazać zasilacz do centrum serwisowego.
Krótszy niż oczekiwany czas podtrzymania.	Przeciążenie zasilacza UPS	Odłączyć niektóre krytyczne urządzenia.
	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora	Poddać akumulator ładowaniu przez co najmniej 8 godzin.
	Uszkodzony akumulator Uszkodzenie może być spowodowane użytkowaniem w wysokiej temperaturze lub nieprawidłową obsługą akumulatora.	Wymienić akumulator na egzemplarz takiego samego typu.
Zasilanie sieciowe jest normalne ale miga dioda LED.	Obłuzowany przewód zasilania	Podłączyć poprawnie przewód zasilania.

7. Dane techniczne

PL

Model	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
MOC	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
WEJŚCIE			
Napięcie	230 V AC		
Zakres napięcia	180~270 V AC		
Częstotliwość	50 Hz		
WYJŚCIE			
Stabilizacja napięcia	+/-10%		
Czas przełączania	Typowy 2–6 ms		
Przebieg napięcia	Symulowana sinusoida		
AKUMULATOR			
Typ i liczba	12 V / 4,5 Ah x 1	12 V / 7 Ah x 1	12 V / 9 Ah x 1
Czas ładowania	8 godzin do 90% pojemności		
CECHY FIZYCZNE			
Wymiary (gł. x szer. x wys.)	228 x 82,5 x 207 mm (w pozycji pionowej)		
Masa netto (kg):	2,2	2,7	3,1
Warunki środowiskowe			
Wilgotność	0–90%		
Temperatura	0–40°C (bez kondensacji)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

PT



Guia de início rápido

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém importantes instruções relativas aos modelos PowerWalker VFD 400/600/800 que devem ser seguidas durante a instalação e manutenção da UPS e das baterias.

- Este produto foi especialmente concebido para computadores e não se recomenda a sua utilização em qualquer tipo de sistema de apoio de vida ou qualquer outro equipamento importante.
- Este equipamento pode ser utilizado por qualquer indivíduo mesmo que não tenha formação alguma nesta matéria.
- Não ligue electrodomésticos, como por exemplo secadores do cabelo, aos receptáculos da UPS.
- Este dispositivo foi concebido para ser instalado num ambiente controlado (temperatura controlada e interior livre de contaminantes condutivos). Não instale a UPS em locais onde haja água ou excessiva humidade.
- Risco de choque eléctrico; não remova a cobertura. Não há componentes internos que possam ser reparados pelo utilizador. Entregue qualquer tarefa de reparação a pessoal devidamente qualificado.
- A tomada eléctrica onde ligar a UPS deve encontrar-se perto da mesma e ser de fácil acesso. Para isolar a UPS da entrada de corrente alterna (CA), remova a ficha da tomada eléctrica.
- Se a UPS for armazenada durante um longo período de tempo, recomenda-se que recarregue as baterias (ligando a UPS à rede eléctrica e colocando o interruptor na posição "ON" [Ligada]) uma vez por mês durante 24 horas para evitar que as baterias descarreguem completamente.
- Por favor não ultrapasse a capacidade de carga nominal da UPS.
- A UPS contém uma/duas bateria(s) de elevada capacidade. Não remova a cobertura da UPS, pois incorre no perigo de choque eléctrico. Se for necessário um exame interno ou substituição da bateria, contacte o distribuidor.
- Se colocar a UPS em curto-circuito no seu interior, pode incorrer nos perigos de choque eléctrico ou incêndio, por isso, para evitar tais perigos, não devem ser colocados em cima da UPS recipientes que contenham água (como um copo de água).
- Não destrua a(s) bateria(s) no fogo. A(s) bateria(s) pode(m) explodir.
- Não abra ou danifique a(s) bateria(s). Os electrólitos libertados são nocivos para a pele e olhos. O electrólito pode ser tóxico.
- O ícone Φ na etiqueta que identifica as características da bateria é o símbolo de fase.
- Uma bateria pode provocar um choque eléctrico e um curto-circuito de elevada intensidade de corrente. Quando o dispositivo funcionar com baterias, deverá ter em atenção as seguintes precauções:

- Tire relógios, anéis ou outros objectos metálicos das mãos.
- Use ferramentas com pegas isoladas.
- A manutenção das baterias deverá ser realizada ou supervisionada por técnicos qualificados e conhecedores das precauções necessárias a ter com as baterias. Não deixe que a manutenção das baterias seja realizada por pessoal não-qualificado.
- Quando substituir as baterias, utilize o mesmo tipo e número de baterias de chumbo e ácido blindadas.
- A temperatura ambiente máxima é de 40 °C.
- Este equipamento conectável do tipo A com as baterias já instaladas pelo fornecedor é instalável pelo utilizador e pode ser utilizado por leigos.
- Quando este equipamento for instalado, deve assegurar-se que a soma das correntes de fuga da UPS e das cargas conectadas não excede os 3,5 mA.
- Atenção, existe o perigo da ocorrência de um choque eléctrico. Quando desligar esta unidade da rede eléctrica, ainda é possível que haja tensões perigosas provenientes da energia fornecida pela bateria. A energia fornecida pela bateria deve ser cortada nos pólos positivo e negativo da bateria quando for necessário realizar trabalho de manutenção ou de assistência dentro da UPS.
- A tomada eléctrica que alimenta a UPS deve estar localizada próxima da mesma e deve ser de fácil acesso.
- Se sair fumo do dispositivo, desligue-o imediatamente e isole-o da rede eléctrica, e contacte o distribuidor.
- Não guarde ou utilize este produto em nenhum dos seguintes ambientes:
 - Qualquer área com gás combustível, substâncias corrosivas, ou extremamente poeirentos.
 - Qualquer área com temperatura extraordinariamente elevada ou reduzida (acima de 40 °C ou abaixo de 0 °C) ou com mais de 90% de humidade.
 - Qualquer área exposta a luz solar directa ou perto de quaisquer dispositivos de aquecimento.
 - Qualquer área com intensas vibrações.
 - Exteriores.
- No caso de ocorrer um incêndio na vizinhança, utilize extintores de pó químico seco. A utilização de extintores à base de líquido pode provocar um choque eléctrico.

Este produto cumpre os regulamentos de segurança e ambientais em vigor na UE.

Recicle o máximo possível de componentes do produto quando decidir descartar o mesmo. As baterias e as baterias recarregáveis não são descartadas juntamente com o lixo doméstico! Recicle-as no seu ponto de reciclagem local. Em conjunto podemos ajudar a proteger o ambiente.



1. Introdução ao Produto

PT

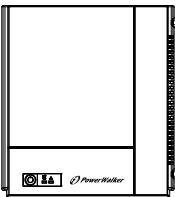
A **PowerWalker VFD series** fornece ampla protecção e é pequena e económica. A UPS é mais compacta e oferece maior e mais ampla protecção eléctrica contra sobretensões e picos de tensão. Esta UPS continua a fornecer corrente estável ao equipamento a ela ligado e permite desligar o computador com segurança quando a luz faltar. O seu microprocessador controlador integrado garante elevada fiabilidade e é perfeito para utilização doméstica ou num pequeno escritório.

Features:

- Compact size with stand and mounting flexibility
- Excellent microprocessor control guarantees high reliability
- Auto restart while AC is recovering
- Simulated sine wave
- Cold start function
- Full protection: Discharge, overcharge, short circuit, and thermal Protection

2. Conteúdo da Embalagem

A embalagem vem com os seguintes itens:



UPS



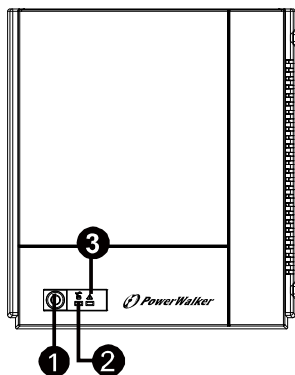
Manual do Utilizador



Cabo eléctrico de
entrada de corrente
alterna (AC)

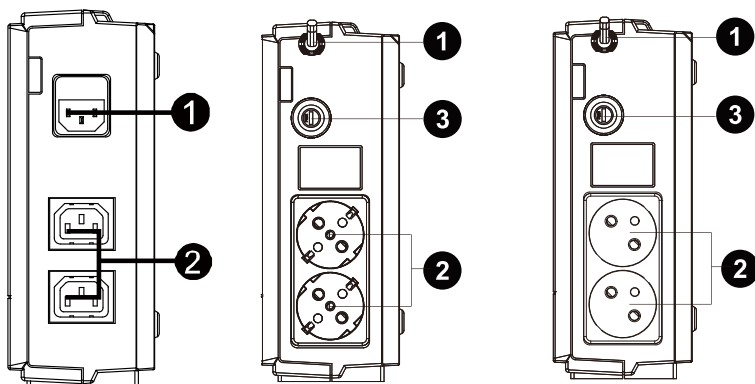
3. Vista Geral do Produto

Vista Dianteira:



- ❶ Interruptor de Alimentação
- ❷ Indicador de estado da UPS
- ❸ Indicador de estado de falha/bateria
(Consulte a Tabela de Indicadores e Alarmes para mais detalhes.)

Vista Traseira:



- ❶ Entrada de corrente AC com fusível
- ❷ Receptáculos de saída
- ❸ Disjuntor

4. Instalação e Arranque Inicial

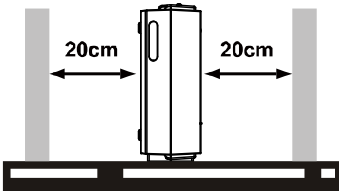
PT



NOTA: Antes de instalar a unidade, inspeccione-a. Assegure-se que, dentro da embalagem, não está nada danificado.

I: Local e Condições de Armazenamento

Instale a UPS numa área protegida, sem pó excessivo, e com adequado fluxo de ar. Afaste a UPS de outras unidades pelo menos 20 cm para evitar interferências. **NÃO** utilize a UPS em locais onde a temperatura e humidade estejam fora dos limites especificados. (Consulte as especificações para conhecer esses limites.)



II: Ligar à Rede Eléctrica e Carregar

Antes de utilizar a UPS pela primeira vez, ligue o cabo eléctrico AC a uma tomada de parede e ligue a UPS para a carregar. Para melhores resultados, sugerimos que carregue a bateria durante pelo menos 8 horas antes de utilizar a UPS pela primeira vez.



8 hours



III: Ligar as Cargas

Ligue as cargas aos receptáculos de saída no painel traseiro da UPS. Ao ligar o interruptor de alimentação da UPS, os dispositivos a ela ligados ficarão protegidos



ATENÇÃO: NUNCA ligue à UPS uma impressora LASER ou a um digitalizador. Tal pode danificar a unidade.



VI: Ligar/Desligar a Unidade

Ligue a UPS premindo o interruptor de alimentação. Desligue a UPS premindo novamente o interruptor de alimentação.

5. Tabela de Indicadores e Alarmes

Condições	Indicador Visual	Alarme
Modo AC	LED verde aceso	Desligado
Modo de Bateria	LED verde pisca cada 10 segundos	Som audível cada 10 segundos
Bateria fraca no Modo de Bateria	LED verde pisca cada segundo e LED vermelho aceso	Som audível cada segundo
Falha	LED vermelho aceso	Alarme audível contínuo
Alarme de protecção contra sobreaquecimento	LED vermelho pisca cada 0,5 segundos	Desligado

PT

6. Resolução de Problemas

Utilize a tabela abaixo para resolver problemas menores.

Problema	Possível Causa	Soluções
Não há nenhum LED aceso no painel dianteiro.	Bateria fraca.	Carregue a UPS durante pelo menos 8 horas.
	Bateria avariada.	Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.
	A UPS não está ligada.	Prima novamente o interruptor de alimentação para ligar a UPS.
O alarme soa continuamente quando a rede eléctrica está normal.	A UPS está sobrecarregada.	Primeiro, remova algumas cargas. Antes de voltar a ligar o equipamento, verifique se a carga está dentro dos limites de capacidade indicados nas especificações da UPS.
	Falha na UPS.	Devolva a unidade ao centro de assistência.
O alarme soa cada dois segundos quando a rede eléctrica está normal.	A bateria está defeituosa.	Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.
	A placa de carregamento está danificada.	Devolva a unidade ao centro de assistência.
Quando a corrente é cortada, o tempo de <i>backup</i> é inferior ao previsto.	A UPS está sobrecarregada.	Remova alguma carga crítica.
	A tensão da bateria está demasiado baixa.	Carregue a UPS durante pelo menos 8 horas.
	A bateria está defeituosa. Pode ser devido a uma temperatura de funcionamento demasiado elevada ou a uma utilização incorrecta da bateria.	Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.
A rede eléctrica está normal, mas o LED está a piscar.	O cabo eléctrico está solto.	Ligue o cabo eléctrico correctamente.

7. Especificações

PT

Modelo	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
CAPACIDADE	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
ENTRADA			
Tensão	230 VAC		
Intervalo de Tensões	180~270 VAC		
Frequência	50 Hz		
SAÍDA			
Regulação de Tensão	+/-10%		
Tempo de Transferência	Tipicamente 2-6 ms		
Forma da Onda	Onda Sinusoidal Simulada		
BATERIA			
Tipo e Quantidade	12 V / 4,5 AH x 1	12 V / 7 AH x 1	12 V / 9 AH x 1
Tempo de Carga	8 horas para recuperar 90% da capacidade		
CARACTERÍSTICAS FÍSICAS			
Dimensões (P x L x A)	228 x 82,5 x 207 mm (orientada verticalmente)		
Peso Líquido (kg)	2,2	2,7	3,1
Ambiente			
Humidade	0-90 %		
Temperatura	0-40 °C (sem condensação)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

RO



Manual de utilizare pentru

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

RO

SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important instructions for models PowerWalker VFD 400/600/800 that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.

- This product is specially designed for PCs and it is not recommended for use in any life-supporting system and other specific important equipment.
- This equipment can be operated by any individual with no previous training.
- Do not plug household appliances such as hair dryers to UPS receptacles.
- This unit intended for installation in a controlled environment (temperature controlled, indoor area free of conductive contaminants). Avoid installing the UPS in locations where there is standing or running water, or excessive humidity.
- Risk of electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
- The utility power outlet shall be near the equipment and easily accessible. To isolate UPS from AC input, remove the plug from the utility power outlet.
- If UPS is to be stored for a long time, it is recommended to recharge the batteries (by connecting the utility power to UPS, switch "ON"), once a month for 24 hours to avoid a full battery discharge.
- Please do not use the UPS in excess of the rated load capacity.
- The UPS contains one/two large-capacity batteries. So the shell shall not be opened, otherwise such dangers as electric shock will be caused. If any internal overhaul or replacement of the battery is required, please contact the distributor.
- The internal short circuiting of the UPS will lead to dangers such as electric shock or fire, therefore, no water containers (such as a water glass) shall be placed on the top of the UPS so as to avoid such dangers as electric shock.
- Do not dispose of battery or batteries in a fire. The battery may explode.
- Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.
- Icon Φ on the rating label stands for phase symbol.
- A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries :
- Remove watches, rings, or other metal objects from the hand.
- Use tools with insulated handles.

- Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.
- When replacing batteries, replace with the same type and number of the sealed lead-acid batteries.
- The maximum ambient temperature rating is 40°C.
- This pluggable type A equipment with battery already installed by the supplier is operator installable and may be operated by laymen.
- During the installation of this equipment it should be assured that the sum of the leakage currents of the UPS and the connected loads does not exceed 3.5mA.
- Attention, hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.
- The mains socket outlet that supplies the UPS shall be installed near the UPS and shall be easily accessible.
- In case smoke is found coming out from the device, please cut off the power supply quickly and contact the distributor.
- Do not keep or use this product in any of the following environments:
 - Any area with combustible gas, corrosive substance or heavy dust.
 - Any area with extraordinarily high or low temperature (above 40°C or below 0°C) and humidity of more than 90%.
 - Any area exposed to direct sunshine or near any heating apparatus.
 - Any area with serious vibrations.
 - Outdoor.
- In the event that there is fire occurring in the vicinity, please use dry-power extinguishers. The use of liquid extinguishers may give rise to the danger of electric shock.

This product complies with the safety and environmental regulations in EU.

If the time arises to throw away your product, please recycle all the components possible. Batteries and rechargeable batteries are not to be disposed in your domestic waste! Please recycle them at your local recycling point. Together we can help to protect the environment.



1. Introducere

RO

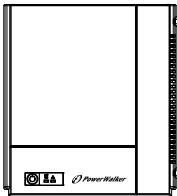
Sursa neîntreruptibilă **PowerWalker VFD** oferă o protecție cuprinzătoare într-un pachet mic și economic. Sursa neîntreruptibilă este mai compactă și oferă o protecție la alimentare mai cuprinzătoare împotriva variațiilor și a vârfurilor de tensiune. Această sursă neîntreruptibilă furnizează o alimentare stabilă pentru echipamentele conectate și permite închiderea PC-ului în siguranță în timpul întreruperilor de curent. Controlerul cu microprocesor încorporat garantează o fiabilitate ridicată a sursei, fiind perfectă pentru orice aplicație la domiciliu sau într-un birou mic.

Features:

- Compact size with stand and mounting flexibility
- Excellent microprocessor control guarantees high reliability
- Auto restart while AC is recovering
- Simulated sine wave
- Cold start function
- Full protection: Discharge, overcharge, short circuit, and thermal Protection

2. Conținutul pachetului

În interiorul pachetului trebuie să primiți următoarele elemente:



Sursa neîntreruptibilă



Manual de utilizare

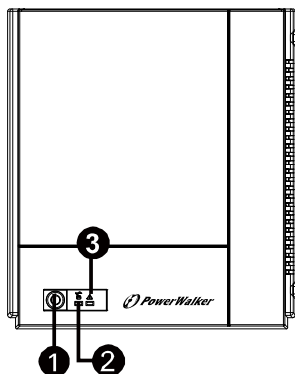


Cablu de alimentare
cu c.a.

3. Prezentare generală a produsului

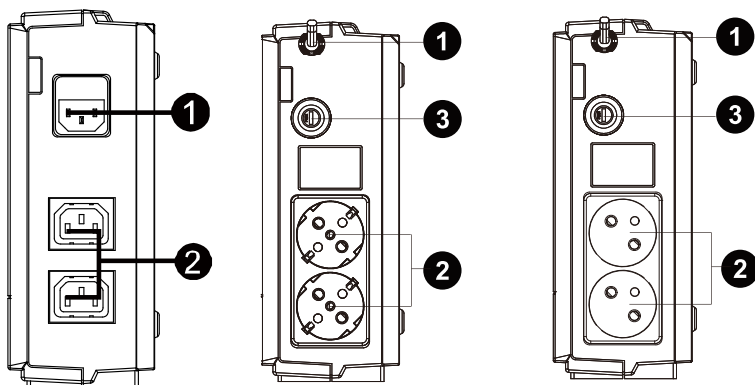
RO

Vedere frontală:



- ❶ Buton de alimentare
- ❷ Indicator de stare sursă
- ❸ Indicator de stare acumulator/defecțiune
(Consultați tabelul Indicatoare și alarme pentru detalii.)

Vedere din spate:



- ❶ Priză intrare c.a. cu siguranță
- ❷ Prize de ieșire
- ❸ Înterupător de circuit

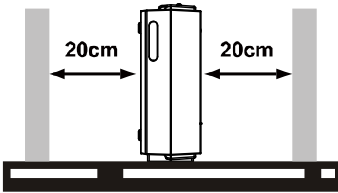
4. Instalare și prima pornire



NOTĂ: Înainte de instalare, vă rugăm să examinați unitatea. Asigurați-vă că niciun articol inclus în pachet nu este deteriorat.

I: Condiții de amplasare și depozitare

Instalați sursa neîntreruptibilă într-o zonă protejată, fără praf în exces și bine ventilată. Amplasați sursa departe de alte echipamente, la cel puțin 20 de cm, pentru a evita interferențele. NU utilizați sursa în locuri în care valorile de temperatură și umiditate depășesc limitele specificate. (Consultați specificațiile pentru a afla limitele.)



II: Conectarea la circuitul de alimentare și încărcarea

Înainte de prima utilizare, conectați cablul de alimentare cu c.a. la priza de perete și porniți sursa pentru încărcare. Pentru a obține cele mai bune rezultate, încărcați acumulatorul cel puțin 8 ore înainte de prima utilizare.



8 hours



III: Conectarea consumatorilor

Conectați consumatorii la mufele de pe panoul din spate al sursei. După pornirea sursei cu ajutorul butonului de alimentare, dispozitivele conectate vor fi protejate de sursă



ATENȚIE: NU conectați o imprimantă cu laser sau un scanner la sursa neîntreruptibilă. Acest lucru poate provoca deteriorarea sursei



VI: Pornirea/oprirea sursei neîntreruptibile

Porniți sursa neîntreruptibilă apăsând pe butonul de alimentare. Opriți sursa apăsând din nou pe butonul de alimentare.

5. Tabelul Indicatoare și alarme pentru funcționare

Condiții	Indicator vizual	Alarmă
Mod Curent alternativ	LED verde aprins	Dezactivată
Mod Acumulator	LED-ul verde clipește la fiecare 10 secunde	Emite un sunet la fiecare 10 secunde
Acumulator descărcat în modul Acumulator	LED-ul verde clipește la fiecare secundă și LED-ul roșu este aprins	Emite un sunet la fiecare secundă
Eroare	LED roșu aprins	Sunet continuu
Alarmă de protecție la supraîncălzire	LED-ul roșu clipește la fiecare 0,5 secunde	Dezactivată

RO

6. Depanarea

Utilizați tabelul de mai jos pentru a rezolva problemele minore.

Problemă	Cauză posibilă	Soluții
Nici un LED aprins pe panoul de comandă.	Acumulator descărcat.	Încărcați sursa cel puțin 8 ore.
	Defecțiune acumulator.	Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.
	Sursa neîntreruptibilă nu pornește.	Apăsați din nou pe butonul de alimentare pentru a porni sursa neîntreruptibilă.
Alarma sună continuu când alimentarea funcționează normal.	Sursa neîntreruptibilă este în suprasarcină.	Eliminați mai întâi o parte din consumatori. Înainte de reconectarea echipamentului, verificați dacă sarcina se potrivește cu capacitatea sursei neîntreruptibile din specificații.
	Eroare a sursei neîntreruptibile	Returnați sursa la centrul de service.
Alarma sună la fiecare 2 secunde când alimentarea este normală.	Acumulator defect.	Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.
	Panoul de încărcare este deteriorat.	Returnați sursa la centrul de service.
La pană de curent, timpul de alimentare a consumatorilor este mai scurt.	Sursa neîntreruptibilă este în suprasarcină.	Eliminați echipamentele care nu sunt esențiale.
	Tensiunea acumulatorului este prea mică.	Încărcați sursa cel puțin 8 ore.
	Acumulator defect. Se poate datora funcționării într-un mediu cu temperaturi ridicate sau funcționării incorecte a acumulatorului.	Înlocuiți acumulatorul cu unul de același tip.
Alimentarea funcționează normal dar LED-ul clipește.	Cablul de alimentare este slăbit.	Reconectați corect cablul de alimentare.

7. Specificații

Model	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
CAPACITATE	400 VA / 240 W	600 VA / 360 W	800 VA / 480 W
INTRARE			
Tensiune	230 V c.a.		
Interval tensiune	180~270 V c.a.		
Frecvență	50 Hz		
IEȘIRE			
Reglare tensiune	+/-10%		
Timp de transfer	În general, 2-6 ms		
Formatul undei	Undă sinusoidală simulată		
ACUMULATOR			
Tip și număr	12 V / 4,5 AH x 1	12 V / 7 AH x 1	12 V / 9 AH x 1
Timp de încărcare	8 ore pentru o capacitate de 90%		
FIZICE			
Dimensiuni (L x l x î)	228 x 82,5 x 207 mm (cu suport vertical)		
Greutate netă (kg)	2.2	2.7	3.1
Mediu			
Umiditate	0-90 %		
Temperatură	0-40° C (fără condensare)		

Off Line UPS

PowerWalker VFD 400

PowerWalker VFD 600

PowerWalker VFD 800

SE



Snabbstartguide

EN/DE/FR/ES/IT/GR/RU/UA/FI/HR/PL/PT/RO/SE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SE

SPARA DESSA INSTRUKTIONER – Denna manual innehåller viktiga instruktioner för modellerna **PowerWalker VFD 400/600/800** som bör följas under installationen och underhåll av UPS och batterierna.

- Denna produkt har speciellt konstruerats för datorer och rekommenderas inte att användas i något livuppehållande system och annan specifik viktig utrustning.
- Denna utrustning kan hanteras av enskilda personer utan tidigare utbildning.
- Anslut inte hushållsapparater såsom hårtorkar till UPS-uttag.
- Denna enhet är avsedd att installeras i en kontrollerad miljö (temperturkontroll, inomhus fritt från ledande föroreningar). Undvik att installera UPS på platser där det finns stillastående eller rinnande vatten, eller i en mycket fuktig miljö.
- Risk för elektriska stötar, ta inte bort höljet. Det finns inga servicebara delar för användaren på insidan. Överlåt allt underhåll till kvalificerad servicepersonal.
- Det använda strömuttaget skall vara nära utrustningen och lätt åtkomligt. För att isolera UPS från inkommande ström, ta bort kontakten från det anslutna strömuttaget.
- Om UPS kommer att lagras under en längre tid rekommenderas att batterierna laddas (genom att ansluta strömanslutningen till UPS och slås "PÅ"), en gång per månad i 24 timmar för att undvika att batteriet laddas ur helt och hållet.
- Använd inte UPS över den märkta laddningskapaciteten.
- UPS innehåller en/två batterier med hög kapacitet. Så skalet skall inte öppnas eftersom det finns risk för elektriska stötar. Om någon inre reparation eller byte av batteriet krävs, kontakta distributören.
- Intern kortslutning hos UPS kommer att leda till faror såsom elektriska stötar eller brand därför får inte vattenbehållare (såsom vattenglas) placeras ovanpå UPS för att undvika faror såsom elektriska stötar.
- Släng inte batterierna i elden. Batteriet kan explodera.
- Öppna inte eller stympta batteriet eller batterierna. Frisläppt elektrolyt är skadlig för huden och ögonen. Det kan vara giftigt.
- Ikonen Φ på märketiketten står för fassymbolen.
- Ett batteri kan utgöra en risk för elektriska stötar och hög kortslutningsström. Följande försiktighetsåtgärder bör vidtagas vid arbete med batterier:
- Ta av klockor, ringar och andra metallobjekt från handen.
- Använd verktyg med isolerade handtag.

- Service av batterierna bör utföras eller övervakas av personer med kunskap om batterier och de försiktighetsåtgärder som krävs. Håll obehöriga personer borta från batterierna.
- Vid byte av batterier, ersätt med samma typ och nummer som hos det plomberade blybatteriet.
- Maximal omgivande temperatur är 40 °C.
- Denna inkopplingsbara typ A utrustning med batteri redan installerat av leverantören är installerbart av operatören och kan hanteras av lekmän.
- Under installation av denna utrustning bör det garanteras att summa av läckande ström från UPS och de laddningarna inte överskrider 3,5 mA.
- Varning för farlig elektrisk stöt. Även när denna enhet är bortkopplad från elnätet kan det fortfarande finnas livsfarlig spänning åtkomlig från batteriet. Batteriförsörjningen bör därför kopplas ifrån vid plus och minuspolen vid snabbanslutningarna till batteriet när underhålls- eller servicearbete sker inuti UPS.
- Elkontakten som försörjer UPS skall installeras nära UPS och vara lätt åtkomlig.
- Om det kommer rök från enheten, stäng av strömförsörjningen och kontakta distributören.
- Placera inte eller använd denna produkt i någon av följande miljöer:
 - Områden med brännbar gas, frätande substanser eller mycket damm.
 - Alla områden med ovanligt höga eller låga temperaturer (över 40 °C eller under 0 °C) och med en luftfuktighet över 90 %.
 - Alla områden som utsätts för direkt solsken eller nära värmeapparater.
 - Alla områden med kraftiga vibrationer.
 - Utomhus.
- Om det uppstår en brand i närheten använd torr pulverbrandsläckare. Användning av brandsläckare med vätska kan öka risken för elektriska stötar.

Denna produkt uppfyller relevanta säkerhets- och miljöbestämmelser inom EU.

Om det är aktuellt att kasta produkten försök att återvinna så många komponenter som möjligt. Batterier och laddningsbara batterier får inte kastas i vanliga hushållssoporna. Lämna dem vid din lokala återvinningsstation. Tillsammans kan vi hjälpas åt att skydda miljön.



1. Produktpresentation

SE

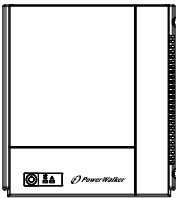
PowerWalker VFD ger dig ett omfattande skydd i en liten och ekonomisk förpackning. UPS:en är mer kompakt och ger dig ett mer omfattande skydd mot överspänning och spänningstoppar. Denna UPS fortsätter att leverera stabil ström till ansluten utrustning och datorn kan stängas av på ett säkert sätt vid strömavbrott. Den inbyggda mikroprocessorstyrningen garanterar hög tillförlitlighet och är perfekt för tillämpning i hemmet och på mindre kontor.

Features:

- Compact size with stand and mounting flexibility
- Excellent microprocessor control guarantees high reliability
- Auto restart while AC is recovering
- Simulated sine wave
- Cold start function
- Full protection: Discharge, overcharge, short circuit, and thermal Protection

2. Paketinnehåll

You should have received the following items inside of package:



UPS-enhet



Användarmanual

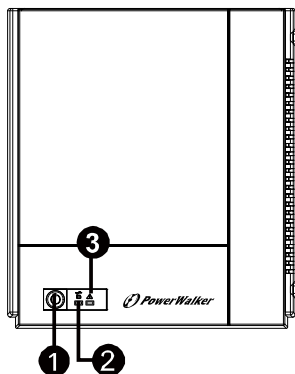


Nätkabel

3. Produktöversikt

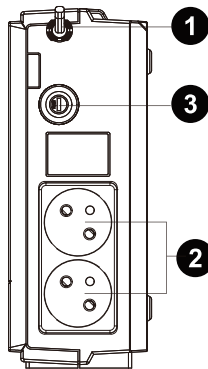
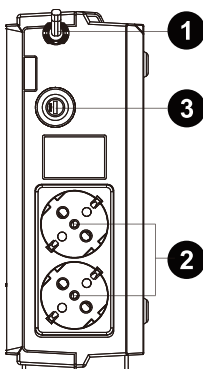
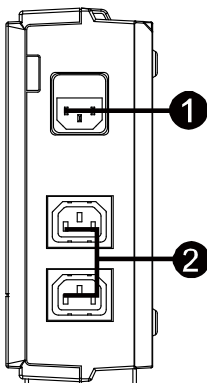
Framsidan:

SE



- ❶ Strömbrytare
- ❷ Statusindikator för UPS
- ❸ Statusindikator för fel/batteri
(Kontrollera Indikator- och larmtabellen för detaljerad information.)

Baksidan:



- ❶ Nätingång med säkring
- ❷ Utgångskontakter
- ❸ Strömbrytare

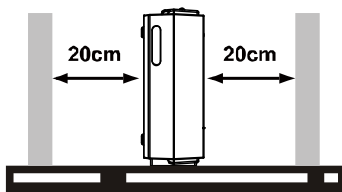
4. Installation och första start

SE

OBS! Innan installationen ska enheten inspekteras. Kontrollera att allt i förpackningen är helt.

I: Placerings- och förvaringsförhållanden

Installera UPS:en på en plats skyddad mot större mängder damm och med tillfredsställande ventilation. Placera UPS:en på minst 20 cm avstånd från andra enheter för att undvika störningar. Använd INTE UPS:en där temperaturen och luftfuktigheten ligger utanför angivna gränsvärden (kontrollera gränsvärdena under "Tekniska data").



II: Ansluta till strömförsörjning och laddning

Innan enheten används för första gången ska nätkabeln anslutas till ett vägguttag, så att UPS:en kan laddas. Ladda batteriet minst åtta timmar innan första användningen för bästa resultat.



8 hours



III: Ansluta utrustningen

Plugga in tillbehören i uttagen på UPS:ens bakre panel. Starta UPS-enheten med strömbrytaren så skyddas de enheter som är anslutna till den.



VAR FÖRSIKTIG: ANSLUT aldrig en laserskrivare eller en skanner till UPS-enheten. Det kan skada enheten.



VI: Starta/stänga av enheten

Starta UPS-enheten genom att trycka på strömbrytaren. Stäng av UPS-enheten genom att trycka på strömbrytaren igen.

5. Indikator- och larmtabell för drift

Villkor	Visuell indikation	Larm
Nätströmsläge	Grön diodlampa	Av
Batteriläge	Grön lysdiod blinkar var 10:e sekund	Ljuder var 10:e sekund
Svagt batteri i batteriläge	Grön lysdiod blinkar varje sekund och röd lysdiod tänd	Ljuder varje sekund
Fel	Röd lysdiod tänd	Ljuder kontinuerligt
Larm för överhettningsskydd	Röd lysdiod blinkar varje halvsekund	Av

SE

6. Felsökning

Använd tabellen nedan för att lösa mindre problem.

Problem	Möjlig orsak	Lösningar
Inga dioder lyser på frontpanelen.	Svaga batterier.	Ladda UPS:en i minst åtta timmar.
	Fel på batteri.	Byt ut mot batteri av samma typ.
	UPS:en är inte startad.	Tryck på strömbrytaren igen för att starta UPS:en.
Kontinuerlig larmsignal när nätströmmen är normal.	UPS:en är överbelastad.	Koppla bort en del anslutna enheter först. Säkerställ att enheterna stämmer överens med den kapacitet för UPS:en som anges i specifikationen.
	UPS-fel	Lämna in enheten till servicecentralen
Larmsignalen ljuder varannan sekund när nätströmmen är normal.	Batteriet defekt.	Byt ut mot batteri av samma typ.
	Laddningskortet är skadat.	Lämna in enheten till servicecentralen
Backuptiden är förkortad vid strömavbrott.	UPS:en är överbelastad.	Koppla loss enheter som inte är absolut nödvändiga.
	Batterispänningen är för låg.	Ladda UPS:en i minst åtta timmar.
	Batteri defekt. Kan bero på att driftsmiljön har för hög temperatur eller att batteriet används felaktigt.	Byt ut mot batteri av samma typ.
Nätströmmen är normal med ljusdioden blinkar.	Nätsladden sitter löst.	Återanslut nätsladden ordentligt.

7. Tekniska data

SE

Modell	Power Walker VFD 400	Power Walker VFD 600	Power Walker VFD 800
KAPACITET	400 VA/240 W	600 VA/360 W	800 VA/480 W
INMATNING			
Spänning	230 V växelström		
Spänningsområde	180~270 V växelström		
Frekvens	50 Hz		
UTGÅNG			
Spänningsreglering	+/-10 %		
Överföringstid	Normalt 2-6 ms		
Vågform	Simulerad sinusvåg		
BATTERI			
Typ och nummer	12 V/4,5 AH x 1	12 V/7 AH x 1	12 V/9 AH x 1
Laddningstid	Åtta timmar återställer till 90 % kapacitet		
FYSISKA EGENSKAPER			
Mått (DxBxH)	228 x 82,5 x 207 mm (@ vertikalt stående)		
Nettovikt (kg)	2.2	2.7	3.1
Miljö			
Luftfuktighet	0-90 %		
Temperatur	0-40°C (utan kondens)		